



, 2017.

.....	1
SUMMARY	3
I	5
1.1. a.....	5
1.2. 	7
1.3. 	9
1.4. 	11
II	13
2.1. 	13
2.2. 	13
2.3. 	14
2.3.1. 	14
2.3.2. 	16
2.4. 	19
III	25
3.1. 	25
3.1.1. 	25
3.1.2. 	26
3.2. 	29
3.3. 	31
3.3.1. 	32
3.3.2. 	33
IV	
THROUGH AROUND	44
4.1. 	44
4.2. <i>over</i>	44
4.2.1. <i>over</i>	45
4.2.2. Lakoff <i>over</i>	47
4.2.3. Tyler Evans <i>over</i>	49
4.3. <i>under</i>	52
4.3.1. <i>under</i>	53
4.3.2. Tyler Evans <i>under</i>	54
4.4. <i>through</i>	56
4.4.1. Tyler Evans <i>through</i>	56
4.4.2. Boschman <i>through</i>	58

4.5.		<i>around</i>	60
4.5.1.	Dewell	<i>around</i>	60
4.5.2.	Boschman	<i>around</i>	62
V		.....	64
5.1.		.....	64
5.2.		.....	65
5.2.1.		.....	66
5.2.2.	-	.....	68
5.2.3.		.....	70
5.2.4.		.....	72
5.2.5.		.....	74
5.2.6.		.....	76
5.2.6.1.		<i>ad hoc</i>	77
5.3.		.....	81
5.3.1.		.....	84
5.3.2.		.....	85
5.3.3.		.....	87
5.3.4.		.....	88
VI	OVER		91
6.1.		<i>over</i>	91
6.1.1.		<i>over</i>	91
6.1.2.		<i>over</i>	94
6.2.		<i>over</i>	96
6.3.	<i>over</i>	.....	98
6.3.1.	'	'.....	98
6.3.1.1.	'	'.....	101
6.3.1.2.	'	'.....	104
6.3.2.	'	'.....	109
6.3.2.1.	'	'.....	112
6.3.2.2.	'	'.....	113
6.3.3.	'	'.....	114
6.4.	<i>over</i>	.....	116
6.4.1.		'.....	116
6.4.1.1.	'	'.....	116
6.4.1.2.	'	'.....	119
6.4.1.3.	'	'.....	120
6.4.1.4.	'	'.....	122

6.4.2.	,	,	124
6.4.2.1.	,		124
6.4.2.2.	,		125
6.4.2.3.	,		127
6.4.3.	,	,	129
6.4.3.1.	,		129
6.5.			131
VII	UNDER		134
7.1.	<i>under</i>		134
7.1.1.	<i>under</i>		134
7.1.2.	<i>under</i>		135
7.2.	<i>under</i>		137
7.3.	<i>under</i>		137
7.3.1.	,		137
7.3.1.1.	,		140
7.3.1.2.	,		142
7.4.	<i>under</i>		144
7.4.1.	,		145
7.4.2.	,		146
7.4.3.	,	,	147
7.4.4.	,		149
7.5.			150
VIII	THROUGH		152
8.1.	<i>through</i>		152
8.1.1.	<i>through</i>		152
8.1.2.	<i>through</i>		153
8.2.	<i>through</i>		156
8.3.	<i>through</i>		156
8.3.1.	,		156
8.3.1.1.	,		159
8.3.1.2.	,		160
8.4.	<i>through</i>		162
8.4.1.	,		162
8.4.2.	,		164
8.4.3.	,		166
8.4.4.	,		168
8.5.			170

IX	<i>AROUND</i>	172
9.1.	<i>around</i>	172
9.1.1.	<i>around</i>	172
9.1.2.	<i>around</i>	173
9.2.	<i>around</i>	176
9.3.	<i>around</i>	177
9.3.1. ’	’.....	177
9.3.1.1. ’	’.....	180
9.3.1.2. ’	’.....	181
9.3.2. ’	’.....	182
9.4.	<i>around</i>	185
9.4.1. ’	’.....	185
9.5.	.....	187
X	.....	189
10.1.	.....	189
10.2.	.....	191
10.2.1.	.....	191
10.2.2.	.....	194
10.3.	.....	196
	.....	199
	.....	200

(over, under, through around).

Wilson 1986/1995)

(Tyler Evans 2003).

(Sperber

ad hoc,

,
()

· ,

,

·

: ,

,

,

, ,

ad hoc.

SUMMARY

The dissertation *Semantics and Pragmatics of Prepositions in Contemporary English Language* investigates semantic and pragmatic properties of a selected group of English prepositions (*over, under, through* and *around*). In previous research we refer to in the thesis, prepositions were studied as exclusively functional words or, on the contrary, extremely polysemous lexemes. One of the initial hypotheses in the thesis is that prepositions are not semantically empty, but that they have certain conceptual content. We think that there are coded elements of prepositional meaning, as well as those pragmatically inferred. The goal of the dissertation is to determine meaning components of the analysed prepositions which present a part of coded conceptual schema, as well as those pragmatically inferred, during utterance interpretation. Prepositional meanings in both domains, physical and metaphorical, abstract, are taken into consideration.

Sample utterances on which this research was conducted were collected from written corpus dating from different periods. Novels and newspapers articles dealing with topics from various areas, were included, so the analysed samples belong to American and British English, formal and informal register.

An eclectic approach is used in this thesis, a combination of two linguistic theories – cognitive-pragmatic Relevance theory (Sperber and Wilson 1986/1995) and cognitive theory of Principled polysemy (Tyler and Evans 2003). For each preposition one or a few coded meanings are determined, while other senses are derived via utterance interpretation according to the cognitive-communicative Principle of relevance, guided by the least effort comprehension heuristic. Significant role in this analysis is attributed to different pragmatic processes, above all, *ad hoc* concept formation, which serves to fill in the gaps in the coded conceptual schema of a preposition. In order to achieve correct interpretation of prepositional meaning, it is necessary to know logical and encyclopedic properties of the concepts coded by other lexemes in the utterance, above all, entities connected by the preposition – trajector and landmark.

Determining prepositional meanings using the method we mentioned leads us to a conclusion that prepositions analysed in this dissertation are not extremely

polysemous forms. They have only one coded meaning component or a few more meanings. To conclude, semantic memory is not overwhelmed because most of the prepositional senses are derived in real time, via pragmatic processes.

Key words: prepositions, Relevance theory, Principled polysemy, trajector, landmark, *ad hoc* concept formation.

I

1.1.

over, under, through around.

over

(over)

(under).

under,

through

around,

over, under, through around

), , 1,

to be (, something is over),

(. do it over, see you around).

Quirk *et al.* (1985: 1151),

: (. *against, among, beside...*),
(*ahead, aside, away...*)

(*around, out, over, through, under, up...*).

2

Wilson 1986/1995).

(Tyler Evans 2003)

(Sperber

1.2.

Lakoff 1987, Hawkins 1993),

(Brugman 1981/1988,

2 over

(semantic memory),

(Garrard, Perry Hodges

1997).

1)

3

2)

3)

ad hoc.

4) *Ad hoc*

3

().

5)

,

.

,

.

,

,

,

ad hoc,

.

1.3.

,

.

,

,

.

,

,

,

(

,

).

,

.

,

,

,

,

through.

.

—

;

.

,

(Tyler Evans 2003). Coventry,

Carmichael Garrod (1994)

ad hoc,

1.4.

(1925., 1953. 1984.),

- 1) NS – *Nine Stories*, J. D. Salinger
- 2) GG – *The Great Gatsby*, F. S. Fitzgerald
- 3) SW - *Small World*, David Lodge
- 4) WP – *Washington Post*
- 5) FT – *Financial Times*
- 6) E – *The Economist*

Small World

*Financial Times The Economist,
Nine Stories,*

The Great Gatsby

Washington Post.

II

2.1.

2.2.

(Quirk *et al.* 1985).
(central prepositions) *that*
(marginal prepositions) (*bar*,
barring, excepting, excluding).
(1996: 13) : „[...]“
(Lyons 1995).

Biber *et al.* (1999),

. Carter McCarthy (2006)

, . rts (2011)

(in the box, on the desk)

(in love, beneath contempt).

(for your benefit, the first of July).

Huddleston

Pullum (2002).

(1991),

: 1) , 2)

, 3) , 4) , 5) , 6) , 7) 8)

(1971)

2.3.

2.3.1.

(Huddleston Pullum 2002). Weber
(2012), – *ward (toward, leftward, backward, downward)*

Quirk *et al.* (1985)
Huddleston Pullum (2002)
(),
worth, like, due, near, far
– *according, barring, concerning, granted, given*

(Quirk *et al.* 1985).
: (*in, out, by, for*)
(*about, before, over*).
(*close to, apart from, because of*) (*in common with, by means of,*
on behalf of).

Biber *et al.* (1999),
rts (2011)

Quirk *et al.* (1985: 671, 672)
(, *in spite of (the weather)*)
(, *on the shelf by (the door)*).

- :
- 1) (*on the shelf at (the door), *in spite for*);
 - 2) (*on the shelves by (the door), *in spites of*);

- 3) (on a/the shelf by, *in a/the spite of);
- 4) (under the shelf by (the door), *for spite of);
- 5) (on the surface of the table ~ on its surface, in spite of the result ~ *in its spite);
- 6) (on the shelf, *in spite);
- 7) (on that shelf, *in that spite);
- 8) , (on the ledge by (the door), *in malice of);
- 9) (on the low shelf by (the door), *in evident spite of).

2.3.2.

,
(prepositional phrase),
,
Quirk *et al.* (1985), (on the table),
wh- (from what he said) -ing (by signing a peace
treaty). (1985: 657) :

)
The people on the bus were singing.
)
The people were singing on the bus. ()
From a personal point of view, I find this a good solution to the problem.
()
In all fairness, she did try to phone the police. ()
On the other hand, he made no attempt to help her. ()

) 4
We were looking at his awful paintings. ()

I'm sorry for his parents. ()

Huddleston

Pullum (2002) , , Quirk *et al.*
(1985). , ,

(1) She died [two years after their divorce].

(Huddleston Pullum, 2002: 599)

(2))I haven't seen her [since the war].

)I haven't seen her [since].

(Huddleston Pullum 2002: 600)

Quirk *et al.* (1985), *since* (2)

. Huddleston Pullum
(2002) , ,

if, *whether*⁵ *that*⁶.

Huddleston Pullum (2002)

(*preposition stranding*).

7 . ,

4

⁵ K

⁶

⁷

: "It is incorrect to end a sentence with a preposition" ('
)

(2002: 630, 631):

- 1) (*Who_i did she declare to ____i that she was not going to take any more abuse? To whom did she declare that she was not going to take any more abuse?);
- 2) (*Which couch_i did you rescue the pen from under ____i? From under which couch did you rescue the pen?);
- 3) (I've got an interview at 2. *Which tutor_i with ____i? I've got an interview at 2. With which tutor_i?);
- 4) (*To the left is a door [which_i the key to ____i has been lost.], To the left is a door [to which the key has been lost.]);
- 5) (*What circumstances_i would you do a thing like that under ____i? Under what circumstances would you do a thing like that?);
- 6) than (*They appointed Jones, [who_i no one could have been less suitable than ____i]. They appointed Jones, [than whom no one could have been less suitable]);

Quirk *et al.* (1985: 663, 664)

:

- 1) (. Has the room been paid for?);
- 2) (He is impossible to work with);
- 3) -ing (He is worth listening to).

rts (2011)

-ed -ing

2.4.

(Weber 2012).

Hottenroth (1993)

(2000),

8

⁸ (2000: 7)
: 'location or position *in* space or *in* some materially bounded object',
in something immaterial or intangible'.

in Webster
'position or location

— , , (landmark)
 —
 (trajector). , , ,
 . ,

- (3) a) ...said Eloise, adjusting a pillow under her head. (NS: 11)
-) He started to write Dostoevski's name under the inscription. (NS: 45)

(3) (3)

. (3) (her head) ,

(the inscription) (3) .

- (4)) Then we had to circle over the sea for about twenty minutes, jettisoning fuel, before we tried to land back at Genoa. (SW: 43)
-) They have arranged to rent a small apartment over a shop just off Russell Square. (SW: 54)

(4) (4)

(4) (we) (

), (apartment) (4)

. , , Lakoff

(1987), Huddleston Pullum (2002) Tyler Evans (2003).

, : (figure)

(ground) (Talmy 1983 Langacker 1986); (referent)

(relatum) (Miller Johnson-Laird 1976); (located entity)
 (reference entity) (Herskovits 1986);
 (spatial entity being localised) (localiser) (Cienki
 1989); (primary object) (secondary object)
 (Talmy 1983).

(Nam 1995, Zwarts Winter 2000).

Lindstromberg (2010: 15-20)

- 1) (, ,);
- 2) (,);
- 3) (, ,);
- 4) (,);
- 5) ().

Lindstromberg ,

: (geometrical meaning),
 (functional meaning) (role). (,)

;
 , ()

on

; *Throw a ball to a person X to*
X () , *Throw a ball at a person X at*
X (Lindstromberg 2010: 14).

Bennet (1975),

()

(. *in, outside, in front of*)

(. *to, towards, into*)

Cresswell (1978),

Jackendoff (1983, 1990) Gärdenfors (2015). Gärdenfors (2015)

Quirk *et al.* (1985)

,
) (, ,
, ; ,);
) (, ,
,);
) (, , ,
, ,);
) (, , ,);
) ;
) ;
) (, , ,).

(Quirk *et al.* 1985: 685).

(*roam (about, around) the city; flee (from) the country; ponder (on) a question; attain (to) a position*).

Biber *et al.* (1999) (free) (bound).

Huddleston Pullum (2002)

in

(*the flowers in the vase, the bird in the tree, the chair in the corner*, (2002: 649)). *on*

(*a book on the table*).

(*the poster on the wall* (2002: 650)).

Huddleston Pullum (2002),

: 1)

(*in love, in pain, in anger*), **in hate, *in happiness*; 2) *on, in, The building is on fire?*

(2002: 651).

(5 , 5), (5 ,
5).

- (5)) He was interviewed by the police.
-) You look very pleased with yourself.
-) This is of little importance.
-) He's with Angela.

(Huddleston Pullum, 2002: 601)

from, for. , , *as, at, by,*
(6), (6),
(6) (6).

- (6) a) He blamed me for the delay.
-) a desire for revenge
-) Jogging can be [bad for you].
-) I enjoyed it all [except for the ending].

(Huddleston Pullum, 2002: 656)

(, ,)
 .
 (2012) (,
 , , , , ,) ,
 .
 ,
 - ()
 ().

3.1.2.

,
 ,
 , Lindkvist (1950).
in, at, on to.

Lindkvist

- ,
 ; , *in*
 : 1) , 2)
 , 3) , 4) , 5)
 , 6)
 , 7)
 1976. Lindkvist *through,*
 : 1) ' , ; 2) '
 ; 3) ' ; 4) '
 ; 5) ' ; 6) '

Lindkvist ,

, Cooper (1968)

$(f(x), g(y))$,

f g

, x y

R

Cooper

in

: x

y ,

x

y .

(. *the sword in his hand*).

x

y

(. *the*

flower in the vase).

over,

over

above,

Leech (1969)

in

x

y ,

in

Cooper,

x

y .

over *under*

e

under, Leech

under below, *under*
, *below* , ;
:

- (1)) The kitchen is below the bathroom.
-) The kitchen is under the bathroom.

(Leech 1969: 78)

below

, *under*
, , ,
.

Leech

, , ,
, , ,
.

Bennet (1975)

, , ,
, , ,
.

in on

, ;

, *above* ,

(*locative higher*), *in* , (*locative*

interior), *around* , , ;

over , (*locative superior*), *under*

, (*locative inferior*).

Ferrier (1996),

Lindkvista (1950).

, (1996),

(prototype),

(Rosch

1975).

()

(embodiment).

, Johnson (1987)

(image schema / image schemata).

(conceptual metaphor and metonymy) (Lakoff Johnson

1980, Taylor 1989/2003).

(domain)

(Lakoff

1987, Langacker 1987).

Lakoff Johnson (1980)

(. WORDS ARE CONTAINERS, THE MIND IS A MACHINE, VITALITY IS A SUBSTANCE), (. MORE IS UP, CONTROL IS UP, SAD IS DOWN) (. UNDERSTANDING IS SEEING, LIFE IS A GAMBLING GAME).

(. PRODUCER FOR PRODUCT, OBJECT USED FOR USER, CONTROLLER FOR CONTROLLED) (Lakoff Johnson 1980: 38-39).

(Langacker 2002, 2008).

3.3.

(Brugman 1987).

. Langacker (1987) (the network model),

Zlatev (2007),

:

- 1) (trajector) – () ,
- 2) (landmark) – ,
- 3) ¹¹ (frame of reference) – ,
- 4) (region) – ,
- 5) (path) – ,
- 6) (direction) – ,
- 7) (motion).

3.3.1.

, (2000), (2004), (2008).
(2000)
; , , , , , , *in, into, out of, out, within, inside.*

()

¹¹ Levinson (1996)

, ,)
 ,
 . ,
 . ,
 ,
 .
 (2004)
 .
 , (above, over, below, under, , , ,
 ,), (high, tall, low, short, ,)
 (top, bottom, ,).
 , ,
 .
 , .
 . , : 1)
 ,
 , 2)
 , 3) -
 (2004: 10, 11).
 (2008) , ,
 .
 ,

3.3.2.

, Brugman (1981/1988), Hawkins
 (1984, 1993), Herskovits (1986), Lakoff (1987), Brugman Lakoff (1988), Cienki
 (1989), Harris (1989), Deane (1993, 2005), Dirven (1993), Dewell (1994, 2007),
 Regier (1996), Boers (1996), Hilferty (1999), Coventry (1999, 2003), Zwarts (2004),

Seto (2007) Gärdenfors (2015).

Brugman (1981/1988)

over,

()

: 1)

, 2)

Sandra Rice (1995),

Kreitzer (1997), Tyler Evans (2003) Deane (2005).

Lakoff (1987)

(1987: 12). Lakoff

(Idealised Cognitive Model - ICM)

(full

specification approach)

over.

Gucht *et al.* (2007), Lakoff

Deane (1993), Lakoff,

(visual space images),

(kinetic space images),

(manoeuvre space images),

2005.

over,

. Deane (2005)

Brugman Lakoff (1987, 1988).

Harris (1989)

over.

Brugman

Lakoff (1988).

Regier (1996)

(constrained connectionism).

Hawkins (1993)

Dirven (1993)

(over the mountain),
(over the whole year), (debate over) (argue/fight over).
under
(under the bridge), (under attack,
under arrest), (under no circumstances, under the premise) (under
the thought of). under,
over,
through.
about.
Dirven ,
through :) (walk through the

fields),) (go on through the next months),) (funded through our budget)) (killed through accidents).

Dirven

. Dirven

Rice (1993)

Dewell (1994)

over

around across. , over

all,

– around through. Dewell ,

above,

around, Dewell (2007)

(conceptual viewpoint)

Boers (1996)

– ; . *under, underneath, over, above, behind*
after. , Dewell , *over,*
 , .
 ,
 . *over*
above, *over*
 ,
 . *under,*
beneath , *underneath,*
under, ,
 : *under* , ,
 ,
 , , .

under family protection, under the pretext of, you are under arrest, under the age of, we operated under heavy stress (Boers 1996: 43 - 60).

: PROTECTION IS A COVER / SHELTER, TRUTH IS A HIDDEN OBJECT, SUBJECT TO CONTROL OR FORCE IS DOWN, MORE IS UP, LESS IS DOWN, HARDSHIP IS A BURDEN .

Boers, , ,
 ,
 , ,
 (above, over, up) (under, underneath, beneath, below, down).

Hilferty (1999) *through.*

Tyler Evans (2003) ,

,
 ,
 - - , *through*
 (),
 . Hilferty
 , ,
 -
 .
through , ,
 (2004),
 , *over*,
 : 1)
 2) ,
 3) ,
 , 4) ,
 .
 , *over* ,
 , , , , , ,
 . *under*, *over*, : 1)
 , 2)
 , 3) ,
 , 4) ,
 .
 , Zwarts (2004)
(a)round ,
 .
 ,
 ,
 - Optimality Theoretic
 approach (Blutner 2000, Hendriks de Hoop 2001). Zwarts

(convexity)

Gärdenfors a

over

above.

over

”

“

:

(2)) Victoria wears a veil over her face.

) Victoria held her hands over her eyes.

(Gärdenfors 2015: 26)

under

below

through

around

Herskovits (1986), Cienki (1989)

Coventry (1999, 2003).

Herskovits (1986) „ “ :
(, ,).
(sense shift).

12.

, Herskovits

, ,
in
:) ,) „ “,
) ,)
(. in on) (. to from).

She is at the desk

(Herskovits 1986, Vandeloise 1991).

Cienki (1989)

Coventry (1999, 2003)

12

), (, ,)

Coventry *et al.* (2001)

, *above.*

above

over

over

IV

OVER, UNDER, THROUGH AROUND

4.1.

over, under, through around.

4.2.

over

over (. Fillmore 1966, Cooper 1968, Leech 1969, Lindkvist 1972, Bennett 1975, Miller Johnson-Laird 1976 1996), (. Boschman 2011), (. Coventry, Carmichael Garrod 1994, Ferrier 1996, Coventry *et al.* 2001), (Kamakura 2011), (. Hawkins 1984, Lakoff 1987, Brugman Lakoff 1988, Harris 1989, Dirven 1993, Rice 1993, Dewell 1994, Boers 1996, Brugman 1998, Tyler Evans 2001, 2003, 2004, Deane 2005 Gärdenfors 2015).

over,

¹³: (1996), Lakoff (1987) Tyler

Evans (2003).

4.2.1. over

over ¹⁴

— —
(.)
above, on across.
: (),
(), (),
() ().

(1) — (1) – (3)
1996: 133-135); (24)
):

(1) (above)

- I:1 () ' (There was a mirror over the fireplace.)
- I:2 () ' (He was leaning over a guest.)
- I:3 () ' (A cloud rose over the trees.)
- II () ' (They sat over sandwiches and tea.)
- III () ' (Doctors had power over their patients.)
- IV () ' (He brooded over the ultimatum.)

¹³ Lakoffa (1987) Tyler Evans (2003)

¹⁴ (2004:13)

V () ' ' (He worried over the future.)
 VI () ' ' (The papers behaved well over
 the matter.)
 VII () ' ' (He was over fifty.)

(2) (on)

VIII () ' ' (A breeze scattered light
over the platform.)
 IX () ' ' (He entered with his coat over his
 arm.)
 X () ' - ' (He pulled the shirt
over his head.)
 XI:1 () ' () ' (He wore a coat
over his shirt.)
 XI:2 () ' () ' (He put
 his hand over her mouth.)
 XI:3 () ' () ' (Dust lay over the
 furniture.)
 XII () ' ' (Her hands ran over him.)
 XIII () ' ' (This happened all over
 England.)
 XIV () ' ' (This was so over five-
 sixths of the globe.)

(3) (across)

XV () ' ' (She dangled her legs over
 the side of the bed.)
 XVI () ' ' (In a moment the car was
over the edge.)
 XVII () ' ' (He stepped over the
 threshold.)
 XVIII () ' ' (They came to a bridge over a
 stream.)
 XIX () ' ' (We walked over the
 Common towards the pub.)
 XX () ' ' (They walked over the
 bridge.)
 XXI () ' ' (He passed the beer
over the table.)

XXII () ' (He worked in the factory over the road.)

XXIII () ' (She heard his voice over the phone.)

XXIV () ' (They paid it off over the years.)

15

over,

4.2.2. Lakoff

over

over,

, Lakoff

e

¹⁶ Lakoff (1987: 419)

(), *over*

¹⁷

Lakoff , o (o) *over e* '

' (*above and across*).

(1987: 419).

, *over*

(*path*)

15

under, above, below, beneath underneath.

16

Brugman (1981/1988)

17

(6)

6.1.1.

() .
(.)

(Wittgenstein 1953).

, Lakoff :)
(,) ,)
,) ,)
, , ,
,
, Lakoff
(full specification approach), , ,
,
,
over .¹⁸

(4)
(Lakoff 1987: 419-435):¹⁹

- (4) ()' (The helicopter is hovering over the hill.
The power line stretches over the yard.)
() ' (Hang the painting over the fireplace.)
() ' (The board is over the hole. The guards were posted all over the hill.)
() ' (The fence fell over. Sam knocked over the lamp.)
() ' (The bathtub overflowed. I overate.)
() ' (Do it over.)

18

19

Lakoff

(Gucht *et al.* 2007).

4.2.3. Tyler Evans *over*

Evans (2003) Lakoff *over* Tyler

, Tyler Evans ()

()

(-)

. Tyler Evans *over*.

, *over* , , (*higher than, above*).²⁰

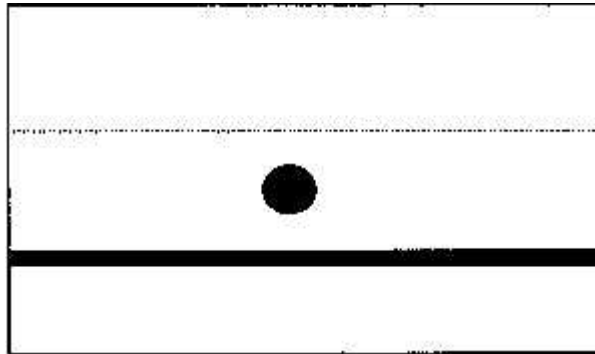
:

)

(,

), (Tyler Evans 2003: 64-68).

²⁰ *be-ufan* *above* (Tyler Evans 2003: 65).



1: - over

(1, 2003: 66) -

over,

() - (5)

(6):

(5) () ' (on-the-other-side-of):
Arlington is over the Potomac River from Georgetown (2003:
81).

() ' 1' (above and beyond, excess
I): The arrow flew over the target and landed in the woods
(2003: 83).

() ' 2' (above and beyond, excess
II): The heavy rains caused the river to flow over its
banks (2003: 99).

() ' (covering): The tablecloth is over the
table (2003: 90).

() ' (reflexive): The fence fell over (2003: 104).

(6) () ' (completion): The game is over (2003: 85).

() ' (transfer): The old government handed its power over (to the newly elected officials) (2003: 87).

() ' (temporal): The festival will take place over the weekend (2003: 88).

() ' (examining): Mary looked over the manuscript quite carefully (2003: 94).

() ' (the focus of attention): The little boy cried over his broken toy (2003: 95).

() ' (more): Jerome found over forty kinds of shells on the beach (2003: 97).

() ' a' (control): She had a strange power over me (2003: 101).

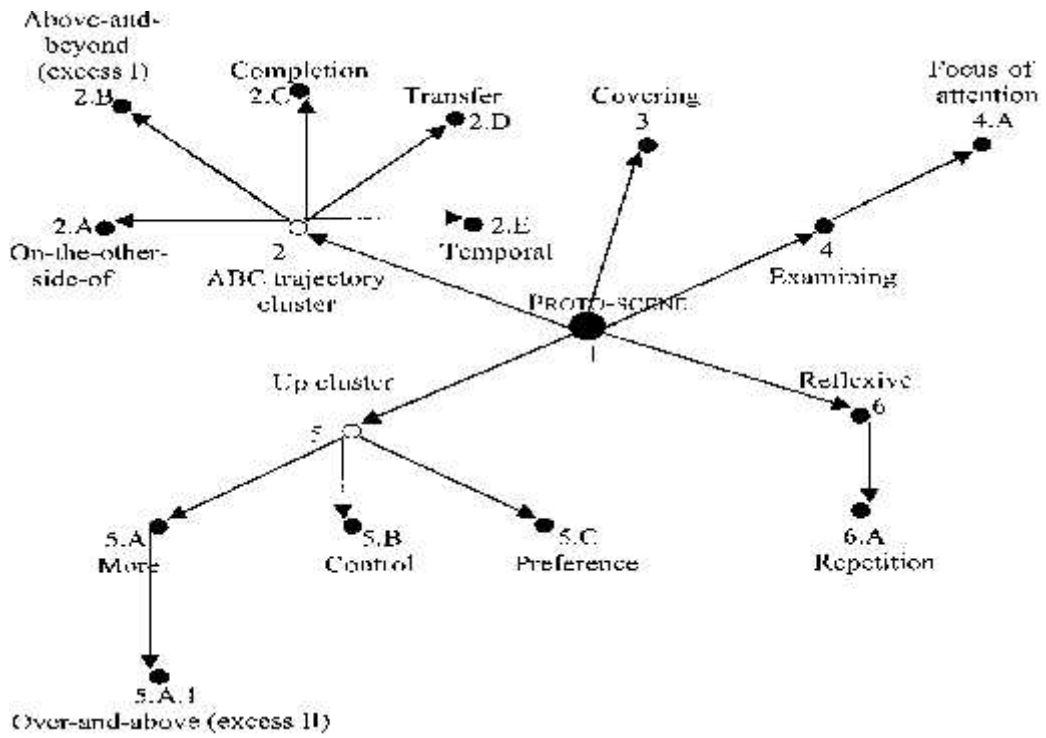
() ' e' (preference): I would prefer tea over coffee (2003: 103).

() ' (repetition): After the false start, they started the race over (2003: 104).

, ,
over ,

” “
, , Lakoffa,

,
.
, ,
- ,
, , . ,
, .



2: over

2

over:

(-),

(Tyler & Evans 2003: 80).

4.3.

under

under

over.

under

, Leech (1969), Bennett (1975)

(1996),

, Dirven (1993), Boers (1996), Tyler & Evans (2003), (2004) Gärdenfors (2015).

“ (1996: 224).

21.

4.3.2. Tyler Evans under

under, Tyler Evans (2003: 121)

(*over*)

over under –

under *adhara*

lower.

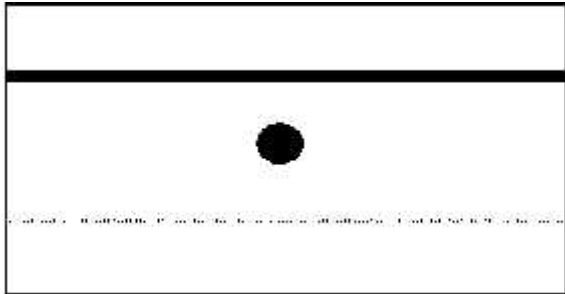
under

*below*²².

²¹ VII, VIII XII
²² Tyler Evans (2003: 122),
peak below

III IV,
 (1996: 225).
The valley is far under the tallest

(Tyler Evans 2003: 122).



3: - under

:

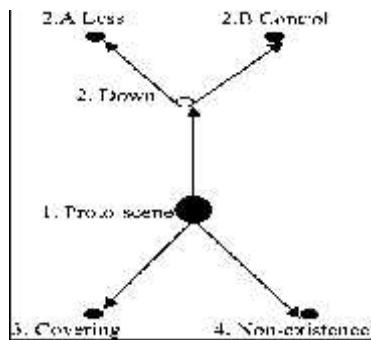
(8)) ' (proto-scene): The life jacket is kept under the seat (2003: 122).

) ' (the less sense): Sorry, you can't drink if you are under 21 (2003: 124).

) ' (control): George works under his father's close supervision at the family business (2003: 125).

) ' (covering): My diary is somewhere under all these paperwork (2003: 126).

) ' (the non-existence): The business went under (2003: 127).



4: under

(8)

go under

over,

4.4.

through

through

(Lindkvist 1976),

(Boschman 2011),

(Dirven 1993, Hilferty 1999, Lee 2001, Tyler & Evans 2003,

Evans & Tyler 2004, Seto 2007, Gärdenfors 2015),

(Kamakura 2011).

Tyler & Evans

(2003) Boschman (2011).

(Tyler & Evans 2003)

. Boschman (2011)

through.

4.4.1. Tyler & Evans

through

Through

Tyler & Evans

23

(bounded landmarks),

²³ O

in, into, out, out of.

, *through*

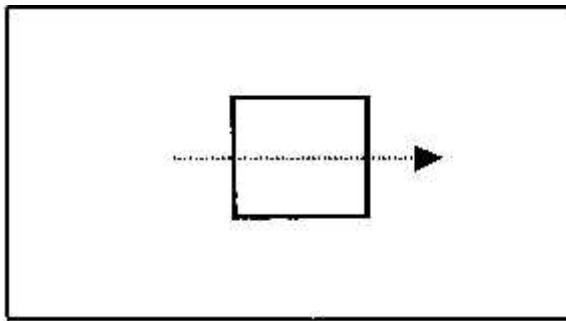
(Tyler Evans 2003: 220).

(Tyler Evans 2003: 218).

(9), 5:

(9) The tunnel through Vale Mountain was finished in the 1980s.

(Tyler Evans 2003: 218)



5: - *through*

through

(10) My office is located just through that door.

(Tyler Evans 2003: 222)

Tyler Evans

through

(11):

(11)) ' (extended action): Mary worked through the pages of math exercises (2003: 221).

) ' (temporal): The professor will be on leave through January (2003: 222).

) ' (completion): The relationship is through (2003: 223).

) ' (transmission): Max gets his blue eyes through his mother (2003: 225).

) ' (means): The conference was funded through miscellaneous budget (2003: 226).

) ' (cause): The milk went sour through a lack of proper refrigeration (2003: 227).

through

over.

” “

4.4.2. Boschman

through

Boschman (2011: 47)

through

, '(

).

. Boschman

(12) He stuck his pen through the sheet of paper.

(Boschman 2011: 48)

across.

Boschman

through

through

through

4.5. *around*

around

Bennet (1975), Hawkins (1984), Schulze (1993), Taylor (1989/2003), Zwarts (2004), Dewell (2007), Tellex (2010), Boschman (2011) Gärdenfors (2015).

(Hawkins 1984, Schulze 1993, Zwarts 2004, Dewell 2007),

around.

rota –

Dewell (2007) Boschman (2011). Dewell (2007)

Boschman (2011)

4.5.1. Dewell *around*

Dewell (2007)

around

around

(

),

Schulze (1993), Dewell

Dewell

- 1) *(He is around the corner now),*
- 2) *(His office is just around the corner),*
- 3) *(He wrapped the string around his finger),*
- 4) *(There is a string around his finger),*
- 5) *(There were guards posted around the soccer field).*

Dewell (2007)

4.5.2. Boschman *around*

Boschman (2011)

Hawkins (1984) Dewell (2007).

Boschman (2011)

around

), ()

()

Boschman (2011)

around.

(13),

(13).

(13)) On their way to school, they walked around the bad smelling garbage.

) The school is around the corner.

(Boschman 2011: 57)

,

around.

,

(14),

(14).

(14)) The little boy wandered around the shopping center.

) There are thousands of useful throwaways around your house.

(Boschman 2011: 59)

,

around

.

,

.

V

5.1.

- : -
(Sperber Wilson 1986/1995)
(Tyler Evans 2003).

,
.
.
.
Evans
(
)
, Tyler
,
,

(Sperber Wilson 1986/1995, 2006, Carston 2002, 2010).

5.2.

(relevance theory), Sperber Wilson
(1986/1995) -

Grice (1967/89),

²⁴,

(

)

ô

()

()

Grice

, Grice

(

²⁴

ô

ô

. Sperber Wilson
(1986/1995: 6).

),

(.)

25

5.2.1.

Grice

(the cooperative principle).

, Grice

(maxim of

quality),

(maxim of quantity),

(maxim of relation)

(maxim of manner).

26

Grice

. Sperber

Wilson

(

),

(expectations of relevance)

25

26

(cognitive effects)
 (processing effort).
 ,
 ,
 (Sperber Wilson 1986/95, 3).
 (positive
 cognitive effects). (assumptions)
 (Sperber Wilson 1986/1995: 2).
 ,
 .
 ,
 (. , ,).
 : (contextual
 implication), (strengthening)
 . (abandonment).
 ,
 /
 ; ,
 ,
 (Wilson Sperber 2002).
 .
 -
 (. Sperber Wilson 1986/1995, Carston 2002,
 - 2015),
 ,
 ,

27

(.) .

5.2.2. -

(1) (2) (cognitive and communicative principle of relevance).

1) Human cognition tends to be geared to the maximisation of relevance. (Sperber Wilson 1986/1995: 260)

2) Every act of overt communication conveys a presumption of its own optimal relevance. (Sperber Wilson 1986/1995: 260)

Grice

(.)

(informative intention)

28

(communicative intention)

29

(presumption of optimal relevance) (Sperber Wilson 1986/1995: 270):

(a) The utterance is relevant enough to be worth processing.

28

1986/1995: 39).

29

(Sperber Wilson

69

(b) It is the most relevant one compatible with the communicator's abilities and preferences.

5.2.3.

(decoding),
(logical form).
(propositional form) ,
-
(
2015).

(explicature)

Sperber Wilson (2005: 367)

- (1) a) *Alan*: Do you want to join us for supper?
) *Lisa*: No, thanks. I've eaten.
) *Lisa*: No, thanks. I've already eaten supper.
) *Lisa*: No, thanks. I've already eaten tonight.
) *Lisa*: No, thanks. I've already eaten supper tonight.

(1 - 1)

, , .³⁰ (degree of explicitness).

(relevance-theoretic comprehension heuristic), , ,

(a path of least effort), .

()

, (), ()

(), ()

Grice).

(2) (Sperber Wilson 2006:

189):

- (2) . *Peter*: Did John pay back the money he owed you?
- b. *Mary*: No. He forgot to go to the bank.

<p>(a) 'He_x forgot to go to the BANK₁ / BANK₂.'</p> <p>[He_x = x</p> <p style="text-align: center;"><i>he</i>]</p> <p>[BANK₁ =]</p> <p>[BANK₂ =]</p>	<p>()</p> <p>.</p>
---	---------------------

³⁰
(Sperber Wilson 1986/95: 182).

()	
() e - he e	(),
() 1	,
() 1.	() ().
() 1.	() (), ()
() 1.	(), (,) ().

5.2.4.

(Sperber Wilson 2006).

(3) (Sperber Wilson 2006: 175):

(3) () The sea is *too cold*.

) That book is *difficult*.

(3)

(3)

(3).

(linguistic underdeterminacy thesis)

Carston (2002)

view)

(essentialist view).

(convenient abbreviation

(Carston 2002). Carston

. Carston

5.2.5.

Kjøll (2010)

(. Sperber Wilson 1986/1995, Carston 2002), (full-fledged concepts), - () (pro-concepts, schemes) () (procedures, inferential constraints).

je . , (Sperber Wilson 1986/1995: 86-93).

:

” ”;

Sperber Wilson (1998)

(mapping)

Fodor (1975, 1998)

31

(. bachelor

- unmarried man, kill - cause to die)

(Fodor 1975).

. Sperber Wilson (1998)

open

Open the bottle

Open the washing machine

” ()

Carston (2002: 325)

³¹ Fodor

- (4)) Jane *opened* the window.
-) Bill *opened* his mouth.
-) Sally *opened* her book to page 56.
-) Mike *opened* his briefcase.
-) Pat *opened* the curtains.
-) The child *opened* the package.
-) The carpenter *opened* the wall.
-) The surgeon *opened* the wound.

„ ” . ,
(open a meeting,
open one's mind). *open* ,

Carston (2002: 360)

5.2.6.

ad hoc , , a
: (reference assignment),
(disambiguation) (free constituent
enrichment).

here, there, now,

, , , *Boris is a*
bachelor, BACHELOR*

(),
BACHELOR

, (6),
,
CHAMELEON*

32

ad hoc

33

ad hoc

(Carston 2002, Wilson Carston 2007)

(loose use),

³² : I'm not *drinking* tonight; Buying a house is easy if you've got the *money*; Churchill was a *man* (Wilson Carston 2007: 6).

³³ : The bottle is *empty*; This policy will *bankrupt* the farmers; The garden is *south-facing* (Wilson Carston 2007: 9).

(Wilson 2011).

ad hoc

,

(Wilson Carston 2007: 27):

(7) Peter: Will Sally look after the children if we get ill?
Mary: Sally is an *angel*.

ANGEL

,

)

)

)

()

,

34

Wilson Carston (2007) :

1)

2)

3)

adjustment)

(mutual parallel

4)

5.3.

Tyler Evans 2003.

over, under, above, below in,

35

(Bloomfield 1933, Tyler Evans 2003)

³⁶ (Ruhl 1989)

, Tyler Evans

35

(Tyler Evans 2003: 5).

36

(Tyler Evans 2003: 6- 7).

Tyler Evans

, ,
(.)

(Tyler Evans 2003: 3-4):

-
.
-
,
.
-
37
-
-
-
(pragmatic strengthening).

37

(Tyler & Evans 2003: 31).

(proto-scene),

Gucht *et al.* (2007)

Tyler & Evans

Lakoff (1987),

Tyler & Evans

Herskovits (1986, 1988) Vandeloise (1991,

1994).

5.3.1.

(Tyler Evans 2003: 47):

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)

(-)

over

(8) The picture is over the mantel.

(Tyler Evans 2003: 65)

above

(9)

(9) The maid hung the jacket above the back of the chair.

(Tyler Evans 2003: 111)

Tyler Evans,

(10)) The cat is sitting in the middle of the circle.

) Okay everybody, get in a circle.

(Tyler Evans 2003: 53)

(10) (cat)

(circle).

(10)

(everybody)

(circle).

5.3.2.

(Tyler Evans 2003: 43).

over.

(11) a) The helicopter hovered over the ocean.

) The hummingbird hovered over the flower.

(Tyler Evans 2003: 40)

(11 ,)

over,

(12)) Joan nailed a board over the hole in the ceiling.

) Joan nailed a board over the hole in the wall.

(Tyler Evans 2003: 43)

(12) (12).

, Tyler Evans

(12) (12), Tyler Evans

(12)

(

).

5.3.3.

: (best fit),
(knowledge of real-world force dynamics) (topological
extension) (Tyler Evans 2003: 57-58).

. Tyler Evans

(Grice 1975, Sperber Wilson 1986/1995).

(13)

:

(13) The cat jumped over the wall.

(Tyler Evans 2003: 16)

, ' (,) , (cat) (wall), jump. ,

- :
 1)
 2)
 3)
 4)

over

5.3.4.

. yler Evans

³⁸ (experiential correlation) (perceptual
 resemblance).

(Tyler Evans 2003: 32).

- (14) She's just got her highest test score of the semester.
- (15) The population size is on the way up.
- (16) I see what you mean.
- (17) Your vision is just what our company needs.

(Tyler Evans 2003: 33, 34)

(14) (15)

()

(16) (17)

()

(,).

- (18)The new boss is a real pussy-cat.

(19)She's just a twig.

(Tyler Evans 2003: 35)

(18) *boss*

pussy-cat:

(19).

twig,

-

().

VI

OVER

6.1. *over*

over

6.1.1. *over*

, *over*

(Quirk *et al.* 1985: 666).

/ʊ v /.

Quirk *et al.* (1985) *over*

(1) *-ing*, (1):

(1) () The school was directly over an orthopedic appliances shop.

(NS: 58)

() Do you mean you've been thinking over what I proposed the other night?

(GG: 97)

() They had a discussion over signing the contract.

(FT, 16.03.2012.)

over, ,
 over all,
 (2), :

(2) There was rubbish all over the place.
 (Quirk et.al 1985: 713)

, Huddleston Pullum (2002: 645) all over
 ; , ” “ , ,
 on, all:

(3) *He had blood all on his shirt.

over,
 (), :

(4) My ball went right over into the neighbour's garden.
 (Huddleston Pullum 2002: 645)

, over (into),
 into the neighbour's garden,

(Huddleston Pullum 2002).

, over
 here there (Quirk et al.1985):

(5) a) Come over here!

) Yes, I live over there.

(Quirk et al. 1985: 454)

, *here there*,
 (5). *over here* , .
 , *over there*
 . Kreitzer (1997)

, (prepositional adverb³⁹)
 , .
 , .
 (Quirk *et al.* 1985: 1151). *over*
 , , , ,
 ().
over *overhead* (Quirk *et al.* 1985: 679),

Lakoff (1987)

, (6), (6),
 (6) ⁴⁰ (6).

- (6) a) The painting is over the mantle.
) The play is over.
) Look over my corrections.
) Don't overdo it.

(Lakoff 1987: 418, 419)

Brenda (2014: 69)

, .
 , (. *overassessment, overbake,*
overassertive). *over* ,

³⁹

⁴⁰

(spatial adverbs) (Quirk *et al.* 1985: 1151).

6.1.2.

over

over

, , ,
,
,

(*above on*).

Carter McCarthy (2006)

, .
, (7),
, (7):

(7) () You'll need to put the jacket over that blouse. It's cold.

() There was a serious dispute over performance related pay.

Carter McCarthy (2006: 466)

Quirk *et al.* (1985)

. e *over*:
, , , .
, ; ()
above.

over

, ,
above , ? *over*
under (1985: 678, 679).

Quirk *et al.* (1985: 685)

over: ' (8a), ' (8), ' (8), ' (8), '
(8), ' (8), ' (8), '
'(8) ' '(8):

- (8) () A lamp hung over the door.
 () They threw a blanket over her.
 () They climbed over the wall.
 () They live over the road. ['on the far side of']
 () At last we were over the crest of the hill.
 () Leaves lay thick (all) over the ground.
 () They splashed water (all) over me.
 () We discussed it over a glass of wine.

(1985: 687) *over*

, ' ; :

- (9) The car was travelling (at) over sixty miles per hour.

over on,

. ,

Kreitzer (1997) *cloth over the table cloth on the table.*

over

,

, *on*

.

Lindstromberg (2010)

over

above,

over

. *Over*

,

.

,

over

,

,

above

.

,

;

,

;

,

;

,

;

,

;

,

;

,

.

Lindstromberg (2010),

,

all

over.

,

all

(

),

.

all over

(10) (10):

(10)) How come I have little pimples all over my body?

) Got hot soup all over you while blending it in a hurry?

(Lindstromberg 2010: 115)

all over

(). *all over*

6.2.

over

over.

Lakoff 1988)

1972

1996).

(. Lakoff 1987 Brugman

(. Lindkvist

ad hoc.

over

over,

(Tyler Evans 2003).

over,

over

(. '),

6.3. *over*

over.

6.3.1. ' ,

(11) Above the rear-window mirror, over the windshield, there was a small framed photograph.

(NS: 27)

(12) 'I'm gonna drink it if it kills m ', Mrs. Snell said, looking at the clock over the electric stove.

(NS: 32)

(13) ...and a flask of Old Spice aftershave on the shelf over the sink...

(SW: 35)

(14) I chose the moment to express my admiration for the goose-in-flight picture hanging over Mme. Yoshoto.

(NS: 60)

(15) They've been living over that garage for eleven years.

(GG: 39)

(11) – (15) , , over.

(*photograph, clock, shelf, picture, they*)

– *be*⁴¹, *hang, live.*

(12) (13).

(*be*),

was over the electric stove

the clock over the electric stove.

(.),
windshield (11) *garage* (15).
photograph (11) *they* (15)

⁴¹ *be* to be over someone/something. O

(11)

(13)

over

(12), *clock,*

, stove,

(16)

to be over

one's head.

(16) 'At least, that's why we think he did it. I don't know, Mrs. Snell. It's all slightly over my head.'

(NS: 33)

over

- *head,*

all

incomprehensible / hard to understand,

above

(Tyler Evans 2003: 66).

Kreitzer (1997) Lindstromberg (2010).

(Evans 2007).

6.3.1.1.'

(17) Separately it offers treatments such as reiki, in which a healer floats his hands over the patient's body.

(E,14.04.2012.)

(18) Before rolling to a stop, the visibly singed and scarred craft provided a final bit of space theater: a 45-minute fly-around that sent an icon of American exceptionalism soaring over other iconic sights – the dome of the Capitol, the White House rose garden, the tip of the Washington Monument and the Smithsonian's original Air and Space Museum.

(WP, 17.04.2012.)

(19) The shuttle then crossed the Potomac and flew over Arlington National Cemetery and the graves of five astronauts killed in the two space shuttle tragedies.

(WP, 17.04.2012.)

(20) She swung mightily at the first ball pitched to her and hit it over the left fielder's head.

(NS: 28)

(17) – (20)

over,

ad hoc.

(. Carston 2002

Wilson Carston 2007).

ad hoc

OVER*.

(17) *hands,*
body. , ,
 , *float* ,
 . REIKI.
 , ,
 (,
) .
 , ,
 . OVER*,
 :
 1) REIKI -

2) *float* ,
 , ; ,
 ,
 3) , ' *over* (*hands*)
 (*body*),
 .
 , *ad hoc* OVER*
 ;
 ;

(18) (19) -
fly soar. :
 1) *fly* (*soar* (19)) ,
 ;
 2) , ' *over* ,
 .

over

OVER*

(20)

it.

1)

(it)

– ball

(

).

2)

hit (

open, cut, leave)

3)

(ball)

HIT.

4)

(ball)

(the

left fielder's head).

6.3.1.2.

(21) It was cold in the car and I had my coat over us.

(NS: 14)

(22) Despite the warm May weather, both girls were wearing topcoats over their shorts.

(NS: 18)

(23) Her second sheet was drawn tight over her very probably nude body, enclosing her, arms and all, up to the chin.

(NS: 69)

(24) Mrs. Carpenter was putting sun-tan oil on Sybil's shoulders, spreading it down over the delicate, winglike blades of her back.

(NS: 6)

(25) "I used it. I'm burned anyway."

"That's terrible. Where are you burned?"

"All over, dear, all over."

(NS: 4)

over (21) - (25)

(21)

and. Blakemore (1987),

Carston (2002, 3)

and,

,

,

,

-

.

(21)

:

1) -

,

.

and

'and because of that'.

2) ' *over* (coat)

(us),

,

.

3) (

) -

(.).

(coat)

(us)

.

,

.

(22) TOPCOAT,

SHORTS. :

1) ,

.

2) ' *over* (topcoat)

(shorts),

,

.

3)

(

).

, *ad hoc*

OVER*

(*topcoat*)

(*shorts*),

(23)

draw *enclose*,

ad hoc

, *draw*

sheet *nude body*.

1)

draw

2)

enclose

3)

over

(*sheet*)

(*nude body*),

sheet

body (

OVER*

(24) (25)

(21), (22) (23)

(*coat, topcoat, sheet*),

(24)

(25)

over

45

⁴⁵

Lakoff (1987: 427-429)

(*The board is over the hole*);

(*The city clouded over*);

(*I walked all over the hill*)

(*The guards were posted*

all over the hill). Lakoff

(24)

over:

1)

it

suntan oil,

2)

SUNTAN OIL,

3)

SUNTAN OIL

4)

'over

(suntan oil)

(back),

5)

spread,

down,

ad hoc

OVER*.

SUNTAN OIL

(2),

(3).

OVER*

(back)

(suntan oil).

(25)

over

it

1)

it suntan oil (

).

2)

3)

over

).

⁴⁶

(25)

(26)

*all over the world,
everywhere.*

over.

(26) I said that many soldiers, all over the world, were a long way from home, and that few of them had had many real advantages in life.

(NS: 40)

, soldiers,

⁴⁶Tyler Evans

*The tablecloth is over the table,
John nailed a board over the hole in the ceiling,
John nailed a board over
the hole in the wall.* (2003: 43).

, , ;
, , .
((21), (22), (23), (25) (26)),
((24)),

6.3.2.

(27) ...with the girl who lived over the street.

(WP, 15.03.2012.)

(28) He traipsed up and down stairs and escalators, along moving walkways, through tunnels, over bridges.

(SW: 73)

(29) Eloise picked it up and threw it, with as much force as possible, over the side of the banister; it struck the foyer floor with a violent thump.

(NS: 17)

(30) Then he went over to one of the pieces of luggage, opened it, and from under a pile of shorts and undershirts he took out an Ortgies calibre 7.65 automatic.

(NS: 9)

(31) With little or no wherewithal for being left alone in a room, Mary Jane stood up and walked over to the window.

(NS: 11)

(32) She looked over at Mary Jane.

(NS: 13)

(33) I yelled over to him. 'Isn't she gonna play?'

(NS: 30)

(27) – (33)

OVER

(29)

throw.

it.

galosh.

– the side of the banister.

(throw)

(30) – (33) *over*

(30) (31)

go walk.

(he Mary

Jane)

(32) (33)

look yell,

over

(30) – (33)

over

⁴⁸

over

).)

⁴⁸ , Then he went to one of the pieces of luggage; Mary Jane stood up and walked to the window; She looked at Mary Jane; I yelled to him.

6.3.2.1.

(34) The young man suddenly picked up one of Sybil's wet feet, which were drooping over the end of the float, and kissed the arch.

(NS: 9)

(35) When he is taking a bath, his right hand dangles over the side of the tub to keep dry...

(SW: 86)

(34) (35)

:

,

(34)

:

1)

droop (

).

2)

FEET,

3)

FEET -

4)

” “

ad hoc OVER*.

()

()

().

(*hand*)

(*the side of the tub*)

(35).

droop,

DANGLE

6.3.2.2.

(36) Switching the ashtray over to his left hand, he went up to the night table and, with the edge of his right hand, swept his father's cigarette stubs and ashes into the ashtray.

(NS: 71)

(37) Teddy shifted his weight over to one hip and stashed his notebook in the side pocket of his shorts.

(NS: 75)

(36) (37) *over* , :

, ;

:

1) *hand hip,*

2) *switch shift*

:

3)

OVER*

(*ashtray weight*)

((36)),

((37)).

⁴⁹,

*hand over*⁵⁰ (Tyler Evans

2003: 86, 87).

6.3.3.

(38) She has just fallen over.

(WP, 17.04.2012.)

(39) At the other side of the table his three-year-old son
knocks over a glass of milk.

(SW: 60)

(40) He bent over, picked up the float, and secured it under his
right arm.

(NS: 7)

(41) Absently, he bent over and scratched his bare ankle.

(NS: 20)

⁴⁹ Sally turned the keys to the office over to the janitor (Tyler Evans 2003: 86).

⁵⁰ The old government handed its power over (to the newly elected officials) (Tyler Evans 2003: 87).

(38) – (41)

' o ';

(39) (40) (41) (38)

“

over

(38) *fall*

bend (40) (41)

(40), (41)

(WP, 21.03.2012.)

(47) Some reports cited a dispute over a motor vehicle that had gone out of control.

(WP, 29.03.2012.)

(48) In the debate over whether Scotland should be independent, each side has for years lobbed economic grenades at the other.

(E, 14.04.2012.)

(42)

OVER*, :

1) *labour*

2) *paper*

51

paper

3)

labour

over.

(Rodney Wainwright)

()
pore ((43))
(paper, stored data, what I have written)

(45) – (48) – nuclear program, national security issues, motor vehicle, whether Scotland should be independent –

- (45) :
- 1) sanctions and pressure, nuclear program.
 - 2)

OVER*

(45) – (48)

CLASH⁵²

(46),

dispute (47) debate (48).

⁵² Kamakura (2011)

over
pressure, clash, dispute, debate.

over

(*what I have written, whether Scotland should be independent*).

over.

6.4.1.2.

(49) Some 75 per cent of Tea Party members are over the age of 45; one-third are retired.

(FT, 16.03.2012.)

(50) We had over twelve hundred dollars when we started but we got gypped out of it all in two days in the private rooms.

(GG: 38)

(51) His name was Jay Gatsby and I didn't lay eyes on him again for over four years.

(GG: 81)

(49) – (51)

(49)

1)

the age of 45.

the theatre, I could see over twenty people (Tyler Evans 2003: 98).
over – *From my seat in*

2)

(Tea Party members)

(the age of 45)

ad hoc

OVER*,

54

(the age of 45,

twelve hundred dollars, four years)

over,

(50) (51)

(49) - Tea Party members.

6.4.1.3.

(52) The European Central Bank has taken steps to support the region's financial system while European leaders have approved changes to impose greater regional control over individual countries' budgets.

(WP, 16.03.2012.)

(53) Two shining, arrogant eyes had established dominance over his face and gave him the appearance of always leaning aggressively forward.

(GG: 9)

54

– The buyer offered Matt \$1,000 over the amount he was asking for his house (2003: 98).

(54) The MLA is a professional association, which has some influence over conditions of employment, recruitment, curriculum development, etc., in American higher education.

(FT, 15.03.2012.)

(55) A short time later, Sarkozy presided over the ceremony in Montauban honoring the three soldiers.

(WP, 22.03.2012)

(52) – (55)

(52) – (55)

(*control, dominance, influence*) (*impose, preside*).

(52)

control.

CONTROL

ad hoc

OVER*

:

1)

2)

3)

CONTROL.

OVER*.

),

DOMINANCE,

(53),

CONTROL.

(

arrogant eyes

his face).

DOMINANCE

:

1)

2)

3)

over.

IMPOSE (52) PRESIDE (55)

o,

above

above

55

6.4.1.4.

(56) ...because of what his spokesman called the Syrian government's decision "to choose violent repression over peaceful political dialogue".

(WP,15.03.2012.)

(57) Steve Jobs, the founder of Apple, died from cancer last year after having first favoured acupuncture and fruit juices over conventional treatment.

(E, 17.04.2012.)

⁵⁵ Tyler Evans

She has a strange power above me
(2003:102).

(56) (57) *over* , ' !
 , , . *choose* *favour*.
 – *like* *prefer* ⁵⁶ .

OVER* . *choose* *favour*

CHOOSE FAVOUR

1)

2)

(, , “ ”) , .
 .
 , , “ ” ,
 – *violent repression* *acupuncture and fruit juices*,
 – *peaceful political dialogue* *conventional*
treatment, .

⁵⁶
 (2011).

6.4.2.

6.4.2.1.'

(58) Taken together, these measures have given European officials increasing confidence that the worst of their crisis is over.

(WP,16.03.2012.)

(59) His killing brought relief that the tragic episode was over.

(WP,22.03.2012.)

(60) Ecstatic to curate such a historically weighty artifact; sad that the shuttle program, whose career has so closely paralleled her own, is over.

(WP,12.04.2012.)

(58) – (60)

!.
,
over.

(58) – (60) *over*

to be.

OVER* (),

1)

2)

1) *four*
years

2) *dole out* ('to give or deliver in small portions')

3) (

),

;

—

57.

(DOLE OUT,

PLAY)

(63)

(REMAIN (UNCHANGED))

(63) , (61),

the centuries, (*the course of the festival*

the last two games)

(62) (64)

:

1) (*the course of the festival the last two*

games)

2) *play*

(62)

⁵⁷ Kamakura (2011: 131)

(*century, day, hour*);
(*cycle, period, time*);
(*course, lunch, meals*).

(), (64)
 ().
 3) ()
), .
 . ,

().

(65) At the same time, import growth slowed to 6.9 percent year over year in the first quarter from 20.6 percent in the fourth quarter of last year.

(WP,13.04.2012.)

(65) *over* *year,*
year over year.
year over year.

(61) – (64)

6.4.2.3. ,

(66) He could do it over the phone.

(NS: 13)

(67) Usually her voice came over the wire as something fresh and cool...

(GG: 119)

(66) (67) , ;
 (66) :

6.4.3.

6.4.3.1.'

(68) 'Oh-h!' She looked at me over again.

(GG: 182)

(69) 'Oh, my God!' he uttered over and over in a gasping moan.

(GG:147-148)

(70) 'Life starts all over again when it gets crisp in the fall.'

(GG: 126)

(71) He beat me a lot, and there was nothing intellectual about his methods. He just asked the same questions over and over and over again.

(WP,13.04.2012.)

(68) – (71) *over*

over.

(68)

1) *look*

2)

().

ad hoc

OVER*

(look, utter, start, ask)

. Over

58

over,
again ((68), (70) (71)), (69) (71)

again

- over again,
(Lehmann 2005)⁵⁹.

(69) (71)

(Tannen 1989, Jucker 1994).

Lehmann (2005)

and.

58

over

- # She died *over*.
- # He ate the meal *over*.
- # She won this afternoon's tennis match *over*.

59

Lehmann (2005)

(Tyler Evans 2003: 105)
: *each and every, null and void,*

useless and unnecessary.

over

(*utter, ask*)

over, ,

6.5.

-

over

, 56%

, 44%

1 – *over*

, ,	26%	, ,	12%
		, ,	20%
, ,	18%	, ,	6%
		, ,	6%
, ,	12%		

2 – *over*

, ,	, ,	24%
	, ,	9%
	, ,	18%
	, ,	5%
, ,	, ,	10%
	, ,	18%
	, ,	6%
, ,		10%

VII

UNDER

7.1. *under*

under

over.

7.1.1. *under*

, *under* , .

(‘ n.d (r)).

under

(1)

(1).

(1) () I smiled again, still keeping my coal-black filling under concealment.

(NS: 40)

() Ginnie watched him left up and peer under the thick folds of toilet paper on his finger.

(NS: 20)

under

,

.

, (2).

(2) He picked up the gun from under the table.

(Quirk *et al.* 1985: 658)

, *from*
under the table.

over, under
all.

7.1.2. *under*

, *under* .
over,
below.
, *under*
. Quirk *et al.*
(1985) ' ' .
,
, *over.*
under below, below
,
' *Under* , *below*
. Quirk *et al.* (1985: 679) *underneath*
beneath *under.*

(*under, below, beneath, underneath*), *under*

, *underneath*

, Quirk *et al.* (1985)

: ' ; ' ; ' ,

((3)), ' (3) ' (3)⁶⁰.

under

(3)) He has a hundred people working under him. (1985: 686)

) The bridge is under construction. (1985: 686)

⁶⁰ Quirk *et al.* (1985)

under,

) The car was travelling (at) under sixty miles per hour.
(1985: 687)

under, (1996),

,

,

,

()

Lindstromberg (2010: 156) *under*

61

()

below, *under*

(

over) (2010: 162).

Lindstromberg

, *under*,

(*under* 21 years of age),

(*underperform*, be *underfed*⁶²), (*be under sb's control / influence / supervision / direction*)⁶³ :

under conditions, to be under obligation, to be under attack, under cover of darkness.

Langacker (1987),

⁶¹ Lindstromberg *below, beneath underneath*. Quirk *et al.* (1985)
under, *underneath*

⁶²
⁶³

DOWN IS BAD, DOWN IS LESS, RELATIVELY POWERLESS
(Lakoff Johnson 1980: 14-21).

(below, beneath, underneath, beyond, behind).

under

under.

7.2.

under

under

7.3.

under

7.3.1.

(4) The room was under the steep eaves of the house, with a small dormer window that afforded a glimpse of the lake far below.

(SW: 159)

(5) He sought refuge under a sink in the basement of our apartment house.

(NS: 34)

(6) I got out Bobby's Hermes-Baby typewriter from under his bed and wrote...

(NS: 56)

(7) The note under the photograph reads: Ronald Frobisher was born and brought up in the Black Country.

(SW: 63)

(8) Persse saw damp green lawns and muddy flowerbeds under low, scudding rainclouds.

(SW: 27)

(4) - (8) , , , .

(the room, he, typewriter, the note, damp green lawns and muddy flowerbeds)
(steep eaves, a sink, bed, the photograph, scudding rainclouds).

E

(4), (5), (6) (7)

(4),

(7),

(4)

below,

under.

far,

below

under

(5),

(sink)

(he),

(6)

under his bed

from.

(7)

(note photograph),

(to be),

(the note that was under the photograph)

(8)

under je

below)

(

under.

(scudding rainclouds),

(damp green lawns and muddy flowerbeds)

(9),

(9) On her knees, looking under the table for her cigarettes,
Mary Jane said...

(NS: 16)

the table,

look.

(10) She's still a bit under the weather.

(NS: 54)

(11)... cranes and ships' masts visible over the roofs, a general sense of nature well under the thumb of culture.

(SW: 61)

(10) (11) *under the weather under the thumb.*

(weather thumb of culture)

(10) *ill intoxicated,*

(11) *under someone's control and management.*

7.3.1.1.'

(12) While they were running under the trees...

(E, 5.4.2012.)

(13) Under the dripping bare lilac-trees a large open car was coming up the drive.

(GG: 66)

(14) ...and waited, wantonly, for me to slip her my Montreal address under the table.

(NS:58)

(12), (13) (14)

;

(12)

1)

run

- they.

2) ' ' *under*
 (*they*)
 (*the trees*),
 UNDER*,
 , ' : ,
 , (),
 .
ad hoc UNDER* (13).

(14) , ,
 :

1) *address*.
ad hoc ADDRESS*
 (
).

2) *slip* , ,
 . ,
 - ' :

3) ' ' *under*
 (*address*)
 (*the table*),
 ,
 UNDER* ,
 , . ,
 , (slip)
 .
 ,
 (*run, come, slip*)
 UNDER*
 ,
 .

7.3.1.2.'

(15) "Teddy," Mrs. McArdle interrupted, without visibly stirring under her top sheet.

(NS: 71)

(16) ...thinking they had successfully doped him into a deep sleep, and stabbed at the figure under the covers with their machetes.

(NS: 26)

(17) Her beauty looked a little tousled, and she was out of breath - indeed her bosom was swelling and sinking in the most amazing fashion under the high-necked white silk blouse she was wearing.

(SW: 24)

(18) She paled under her makeup.

(SW: 78)

under

(15) - (18).

(15)

1)

TOP SHEET.

2)

TOP SHEET -

3)

under

(Mrs. McArdle)

(top sheet),

ad

hoc

UNDER*.'

() ,
) ,
.
(16), – covers
() – (the
figure).

UNDER* (17),
:
1) BLOUSE
:

, , ,
.
2) BOSOM
, : ,
,

() .
3) , , under
(bosom)
(blouse),
, , ,
, , ,
.

, , (her bosom was swelling and sinking in
the most amazing fashion).
(18),
.

:

1) MAKEUP ()

2) she her face.

3) () under (her face) (makeup),

7.4. under

under

7.4.1. ,

(19) "Mother," the girl interrupted, "I just told you. He drove very nicely. Under fifty the whole way, as a matter of fact."

(NS: 3)

(20) At under 150 pages it is also very short, which must be appealing if you have a time-consuming job such as being president of the United States.

(FT, 16.03.2012.)

(21) Best travel book by a man under twenty nine who has been round the world using only scheduled bus services and one pair of jeans.

(SW: 101)

(19) - (21) , 64

(19) :

1) *fifty.*

2)

- *fifty <kilometers per hour>.*

UNDER*

- *fifty, 150 pages, twenty nine.*

(21)

- *twenty nine <years>.*

under, .

ad hoc

UNDER*

()

7.4.2.

(22) Mr. Aubrac was among Moulin's chief organizers in Lyon, which fell under Nazi control at the end of 1942 when German troops occupied Vichy France.

(WP, 13.04.2012.)

(23) "This is a long-term phenomenon that continued under his watch.

(WP, 13.04.2012.)

(24) The charismatic son of one of the party's early "immortal" revolutionary stalwarts could be trusted, it seemed, to toe the party line even under extreme pressure.

(E, 17.03.2012.)

(25) The Tabu tribesmen were subject to forced evictions and travel restrictions under Gaddafi.

(WP, 30.03.2012.)

(22) - (25)

over.

(22)

(Nazi) control.

control

CONTROL

:

1)

2)

CONTROL

UNDER*

(*watch pressure*)

(*phenomenon the party*)

line).

(25)

(*Gaddafi*).

Gaddafi's regime Gaddafi's

rule

7.4.3.'

(26) But he denied having offered to resign or that he was under investigation.

(, 17.3.2012.)

(27) Jafar Panahi is a major Iranian film-maker (*The White Balloon, The Circle, Crimson Gold*) now condemned to a six-year jail sentence and under a 20-year ban from film-making.

(FT, 22.3.2012.)

(28) Then, feeling her answer was too civil under the circumstances, she added...

(NS: 20)

7.4.4.

(30) It was released in the US under the title *Paris After Dark*.

(FT: 16.03.2012.)

(31) In fact, this is just one of a huge number of topics that the writer yokes together under the general theme of impending catastrophes that threaten America.

(FT: 16.03.2012.)

(32) The Photoshopped image under the Onion headline 'Shirtless Biden Washes Trans Am in White House Driveway'...

(WP: 14.03.2012.)

(30), (31) (32)

under,

(30)

1)

it

book.

2)

title.

TITLE

3)

(book)

4)

5)

BOOK

:

,

.

,

.

,

ad hoc

UNDER*

,

,

.

(31)

(32)

general theme headline.

7.5.

under

-

,

,

,

,

,

.

,

- 57%

.

,

,

.

,

,

,

.

.

VIII

THROUGH

8.1. *through*

through

8.1.1. *through*

, *through* ,

/θru:/⁶⁵.

through

(Quirk *et al.* 1985).

– *thru.*

, , (1) ,

(1).

(1)) He locked the door and made me lie on the floor so nobody could see us through the window.

(SW: 38)

) Looking bored, she went through the pockets of her coat.

(NS: 18)

Quirk *et al.* (1985)

(*preposition stranding*), , , .

⁶⁵

– *thru.*

- (4)) The road runs through the tunnel. (1985: 681)
) ...through the grass (1985: 682)
) The village is through the wood. (1985: 683)
) Chaos reign d (all) through the house. (1985:684)
) She came through the ordeal. (1985: 687)
) We camped there through the summer. (1985: 689)
) They are related through their grandmother. (1985: 701)

from through, (5):

- (5) We camped there (from) June through September.
 (Quirk *et al.* 1985: 690)

(5), *through September* ,
 : *over* , ;

through throughout (Quirk *et al.* 1985: 689).

Lindstromberg (2010)

(*towards, to, from, into*).

- (6) Fish move through the water by waving their fins back and forth.

(Lindstromberg 2010: 35)

through,

'(7),' '(7),' '(7) .

- (7)) I'm through with you. (2010: 35)
-) ...and through smoking and that, I lost my leg. (2010:36)
-) Bolton [a football team]...promptly scored a second through Anelka [a player]. (2010: 36)

(Quirk *et al.* 1985, Tyler Evans 2003, Lindstromberg 2010) *through* *across*.

across *cross* ()

,
 . Tyler Evans (2003)

across

through

a

(.)

(.).

(Evans 2015).

(

, ,), , ,
 . Boschman (2011) *through*

*across*⁶⁹.

through over. , *over*

,
 , *through,*

, *over* ,

(Lindstromberg 2010).

⁶⁹ ”

“

through.

8.2.

through

through.

through

8.3.

through

8.3.1.'

(8) Then he went over and sat down on the unoccupied twin bed, looked at the girl, aimed the pistol, and fired a bullet through his right temple.

(NS: 9)

(9) He traipsed up and down stairs and escalators, along moving walkways, through tunnels, over bridges.

(SW: 73)

(10) He wanted to run and flee through the door, but his limbs refused to move.

(SW: 30)

(11) Like sawing through the branch you're sitting on.

(SW: 70)

(12) Through the trees he can see a grey strip of road.

(SW: 172)

(13) ...he stared through a porthole at a cloudscape as flat and featureless as the landscape below.

(SW: 122)

(14) Just before I fell asleep, the moaning sound again came through the wall from the Yoshotos' bedroom.

(NS: 64)

(8) - (14)

through

(8), (9), (10) (11).

(8)

right temple,

()

. Tunnel

(10) - *the door.*

door

a,

(11)

branch

saw.

BRANCH SAW je

BRANCH :

SAW

(8), (9), (10) (11)

(fire, traipse, run, flee, saw),

through.

(12), (13) (14) ,

(12) (13)

see stare

trees porthole.

(14) *sound*

8.3.1.1. ' ,

(15) "We already have a Mr Philip Swallow on the books. Through the door over there."

(SW: 31)

(16) Soon they are through the cloud cover, and bright sunlight floods the cabin.

(SW: 64)

(15) *through,*

1) *through*

2)

3) *a Mr Philip Swallow*

Philip Swallow

4) *Philip Swallow)* *(the door)* *(a Mr*

THROUGH*

)

Through the door over there ,
The books are (located) through the door over there.

(16) *the cloud cover,* (to
be) . ,
they, (

8.3.1.2. '

(17) She then replaced the cap on the bottle of lacquer and, standing up, passed her left, the wet hand, back and forth through the air.

(NS: 3)

(18) Looking bored, she looked through the pockets of her coat.

(NS: 18)

(19) I then looked through all my pockets, including my raincoat, and finally found a couple of stale letters to reread...

(NS: 39)

(17) – (19)

(17) :

1) *air.*

AIR

2) *(pass (back and forth)) (hand).*

3) , , *through*
(*hand*) (air)

ad hoc

THROUGH*

(18) :

1) *pockets.*

2) ,
look. ,

(18) (19) (19).

(*pockets*).

() , ()

8.4. through

through

8.4.1. ’

(20) She resisted the urge to rush upstairs to her room to read them through again.

(SW: 52)

(21) I SAT THROUGH ENOUGH TEDIOUS EXAMINERS MEETINGS WITH HIM TO KNOW WHAT IT'S LIKE⁷⁰.

(SW: 146)

(20) (21) ,

:

⁷⁰ (21)

(20)

1)

them

2)

letters.

READ

ad hoc

THROUGH*.

1)

MEETING.

2)

SIT.

(I)

(

(21),

through

be.

go (– go through hell)

8.4.2.

(22) "Fidelio" repeats Saturday evening at 8. "The Music of Budapest, Prague and Vienna" continues through March 29.

(WP, 16.03.2012.)

(23) Relatively early on, Jack introduces Will to Alex, the girl he will eventually marry, and the novel tracks the three of them through years of romantic strife.

(WP, 15.03. 2012.)

(24) They talked throughout the endless coach journey, through every organised session and informal coffee break, through every meal.

(FT, 17.03.2102.)

(25) "When I think of how you waited for that boy all through the war-I mean when you think of all those crazy little wives who..."

(NS: 5)

(22) – (25)

(22),

1)

March 29.

2)

“The Music of Budapest, Prague and Vienna”.

‘ , :
 ,
 .
 , ,
 , *ad hoc*
 THROUGH* ” “
 ,
 , . ,
 .
 —

(23)

1)

years (of romantic strife).

2)

the three of them

Jack, Will Alex.

(Jack, Will Alex)

() - *years (of romantic*
strife). THROUGH*

(24)

through ,
session, coffee break meal.

1) (session, coffee break meal),

2) talk

through.

(war) wait,

all

THROUGH*

through over.

8.4.3.

(26) "You told me you were all through running away," she said. "We talked about it, and you told me you were all through. You promised me."

(NS: 35)

(27) I'm through beating my brains out. I mean it. I really mean it this time. I'm through. Five years. Christ.

(NS: 49)

(26) (27)

, through

running away beating (my brains out).

(26)

1) *running away.*

2) *(you)*

THROUGH*,

through (),

through

all

(27). *beating (my brains out)*

over

through over.

(28) (29)

through

nearly halfway two-thirds of the way. ,

(28) I am now nearly halfway through my translating of "Could Try Harder".

(SW: 62)

(29) But it is not until he is two-thirds of the way through his essay that Kagan turns to the question: "So is the United States in decline?"

(FT,16.03.2012.)

through *all the way*

8.4.4.

(30) When applying directly to a company (rather than through an agency) an attractive woman would need to send out 11 CVs on average before getting an interview; an equally qualified plain one just seven.

(E,31.03.2012.)

(31) "The men's market seems to be a little more affordable to reach through blogs and other promotional sites.

(WP, 13.03.2012.)

(32) "I've never been here before, but I have an aunty living here. Not a real aunty, but related through cousins. My mother said to be sure to look her up. I'm on my way now."

(SW: 21)

(33) On his paternal side, he is connected to Maryland through a great-great grandfather who sold produce...

(WP, 15.03.2012.)

(30) – (33) *through* , ?

(30) :

1) APPLY,

2) APPLY :

3) *agency.*

THROUGH*.

()

().

(31) *blogs*

promotional sites ()

(32) *through* ⁷¹.

1) *cousins.*

2) *relate*
(*aunty*) (*cousins*)

⁷¹
(Tyler Evans 2003).

THROUGH*

(33).

great-great grandfather.

connect

relate

through

8.5.

through

through

1 – *through*

‘	88%	’	2%
		’	10%

2 – *through*

‘	’	18%
	’	22%
	’	24%
	’	36%

– 56%.

through

(

)

IX

AROUND

9.1. *around*

-
around. ,
 , *under through,*
over.

9.1.1. *around*

around, *round,* Quirk *et al.* (1985: 681)
around
 , *round*
 .
 , *around* ,
 / ra nd/. *round* /ra nd/.
around , ,
(Quirk *et al.* 1985) , ,
(1) (1).

(1)) He looked absently around the room, scratching the pit
of his chest.

(NS: 22)

) As Discovery banked around the west end of the Mall for
a final pass, the battered white shuttle glowed in a shaft
of sunlight, looking large and at ease – a bird with
clipped wings just along for the ride.

(WP, 17.04.2012.)

Pullum Huddleston (a)round
all (2)

(2) There were troops all round the building.

(Pullum Huddleston 2002: 645)

Lindstrombergu (2010: 138),

(2).

over

. Lindstromberg

:

(3) a) Mark off a boundary all around the mountain

) snow all over the mountain

(Lindstromberg 2010: 138)

around.

9.1.2. around

about.

, Quirk *et al.* (1985)

, (4), , (4), ,

'(4), , (4).

: ' (4)

' (4).

72.

- (4)) We were sitting (a)round the campfire. (1985: 681)
-) The spaceship is travelling (a)round the globe.(1985: 681)
-) The guests were standing about⁷³/around the room. (1985: 681)
-) There are very few taxis about/around here.(1985: 681)
-) We ran (a)round the corner. (1985: 681)
-) They put flowers (all) around the statue. (1985: 684)

(4)

around.

Zwarts (2004)

:

- (5)) The postman ran round the block.
-) The burglar drove round the barrier.
-) The steeplechaser ran round the corner.
-) The tourist drove round.
-) The driver took long way round.
-) The woman came round again.

Lindstromberg (2010: 133)

around

,

, 400

(a ring around your

⁷² Quirk *et al.* (1985), ; about, around – She is about forty (1985: 663).

⁷³ Quirk *et al.*, (1985: 681) about , around.

about round

around.

finger).

; , , , , :
 , (turn, spin), around
 ,
 . Lindstromberg (2010: 139)
 - ' (6) ' ' (6) , :

(6)) She's around 60 years old.

) ...talk around the issue instead of getting straight to the point.

(6) *talk around*⁷⁴

, , .
 , ,
 , :

about, *about*
around, :

(7) The Earth and Moon both revolve about a common center of gravity.

(Lindstromberg 2010: 140)

, *about* *around,* ,
 . Bolinger (1971)
around

74

- E talked all around the subject (SW: 71).

9.2.

around

around

around.

9.3. *around*

9.3.1. ' ,

, ()

(8) The rooms are stacked around a central enclosed space, and their balconies project inwards, into a warm, air-conditioned atmosphere, overlooking a fountain and a lily pond filled with multi-coloured fish.

(SW: 55)

(9) He ran back up the drive, and went on running, past the two halls of residence, around the artificial lake, following the route he had taken with Morris Zapp that morning.

(SW: 36)

(10) "Did the tigers run all around that tree?"

(NS: 8)

(11) She put her hand around the empty glass on her chest to steady it.

(NS: 15)

(12) Duflo is wearing trousers and a V-necked magenta sweater, with a thin gold chain around her neck.

(FT, 17.03.2012.)

(13) There is already a thriving hub of technical firms around Aberdeen.

(,14.04.2012.)

(14) The last I heard there had been 2,200 cases of sexual violence reported in and around Mogadishu.

(,29.03.2012.)

(8) (9)

(a

central enclosed space, the artificial lake), ,

around,

(9)

(the rooms (8)),

(he (9)).

, be

run

(tree)

(10)

(10)

– the tigers

run,

(8),

*all*⁷⁵,

(11) (12)

(the glass, the neck).

(hand gold chain)

around

(11)

– (to steady it). it , ,
– the glass, .
, , ,
, (12) ,
, , ,
, (gold chain)
(the neck) .
(13) (14) , , around.
, ,

(14) in around
in around,

(15), :

(15) 'See you around, kids.'
(SW: 29)

around , see.

, ,
, () .
,
, ,

9.3.1.1.'

(16) About midway along the third-base foul line, I turned around and started to walk backwards, looking at Mary Hudson and holding on to my tangerine.

(NS: 30)

(17) Mary Jane turned around in her chair. "Well, hello, Ramona!" she said. "Oh, what a pretty dress!"

(NS: 12)

(16) (17)

76,

(16)

1)

TURN

2)

ad hoc

AROUND*.

(I)

) ” “

– started to

walk backwards.

AROUND*

(17),

Mary Jane.

9.3.1.2.

(18) Their school was located around the building.

(WP, 04.04.2012.)

(19) They just met around the corner.

(FT, 16.03.2012.)

(18) (19)

(18)

1) *– to be located*

2) *around*

3)

4) *school.*

AROUND*.

(school)

(the building),

(19)

1) *meet*

2) *the corner.*

(they)

3)

(19),

),

9.3.2.'

(20) The child of two artists, George and Betty Woodman, she was immersed in art from very early on; her parents would take her and her brother to museums and send them off to wander around by themselves with their sketchpads.

(,29.03.2012.)

(21) They say it marks another of many steps that have curtailed privacy rights here in the post-Sept. 11 world, with one study by British police officials, for instance, indicating that a person strolling around London is captured on film by at least 68 cameras on any given day.

(WP, 02.04.2012.)

(22) As she tosses around barbells, her hands white from the chalk, the light casts shadows on the curves of her developed forearms.

(WP, 13.04.2012.)

(23) ...the leaves were scattered all around the field.

(SW: 25)

all

(24)

(24) She walked around the park.

(*the park*),

⁷⁷

around

(25) (26)

– *look.*

(25) She looked around the room, mentally rearranging furniture, throwing out table lamps, removing artificial flowers.

(NS: 19)

(26) His little eyes looked anxiously around for support.

(SW: 33)

(25),

⁷⁷ Lindstromberg

walk around a lake

(the room).

(26) *around*
look.

around

9.4. *around*

9.4.1. '

(27) Several bomb attacks, including one in 2008 which killed around 30 people, deterred tour groups from visiting.

(FT, 17.03.2012.)

(28) Over the past quarter of a century, the amount of water used in the United States has remained stable at around 210 billion gallons (795m cubic metres) a day.

(E, 20.01.2012.)

(29) In 2010-11 Scotland's GDP was £145 billion (\$225 billion) including a geographical share of North Sea oil and gas, around 10% of Britain's, with 8.4% of the population.

(E, 14.04.2012.)

(30) They needed a way to purge those undergarments from their inventory, and around that same time, the daily deals model was catching fire on the Web.

(WP, 15.03.2012.)

(27) – (30) *around* ,

(27) :

1) 30 people

2)

3)

hoc

AROUND*

ad

(28) (29),

(210 billion

gallons 10%).

(30)

1)

(that same) time.

2)

(. ,).

3)

around

, ad hoc

2- *around*

'	'	100%
	,	

around

(85%).

) - '

around

ad hoc

10.2.

10.2.1.

over, under, through around

()

over

under

through

through

Around

;

over,

around

under through

over,

around

over.

).

Around

around,

. ,
 , .
 , over around,
 . under
 - ' ' ' ;
 through - '
 ' ' ;

around,

. , ,
 , ,
 , ,
 , , /
 , over, through around
 , over
 , ,
 , ,
 , over

. Through

, around

. ,
 ,

all , ,
 (' ; ')
around, '),
 (' ; ') .
over under. ,
 , *over*
 , *under*
 , , ,
 ,
 ,
through, ,
 ' ; *around* ,
 ' : ,
through ,
 ,
 , , *around*
 (' , ') ,
 .

10.2.2.

over,

, ' , - ' ;
, ' ; ' , ; ,
- ' , ' ;
, , (, , ,)

through , around , under
under : ' ; ' ;
, , ' , ; through
: ' ; ' ;
, ; around,

over through,
, ;
over through,
, , ,
, over , ;
something is over, through

somebody is through doing something.

over

through.

through

over

over

under,

over

under

over under

, over

, under,

, over

through.

Over under

over,

under

10.3.

over,
in on,

over, under, through around

(*. under* , *through*

).

(Carston 2002),

(Sperber Wilson 1986/1995),

(Tyler Evans 2003)

- 1) 1984: Lodge, David. *Small World: an academic romance*. London: Penguin Books.
- 2) 1953: Salinger, Jerome David. *Nine Stories*,
:
http://engl262ggleason.wikispaces.umb.edu/file/view/Nine_Stories_by_J_D_Salinger.pdf
- 3) 1925: Fitzgerald, F. Scott. *The Great Gatsby*,
: <http://www.planetebook.com/The-Great-Gatsby.asp>
- 4) : <http://www.economist.com/>
- 5) : <http://www.ft.com/home/uk>
- 6) : <http://www.washingtonpost.com/>

- 1) 2010: Allott, Nicholas. *Key Terms in Pragmatics*. Continuum International Publishing Group.
- 2) 2005: , . „Predlozi usred, nasred, posred u savremenom standardnom srpskom jeziku“, *Zbornik Matice srpske za slavistiku* br. 67, Novi Sad: Matica srpska, 129-136.
- 3) 2011: Aarts, Bas. *Oxford Modern English Grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- 4) 2008: , , . “Prepositions and natural phenomena: a contrastive study of Serbian, French and Greek“. *Nasle e* br.9, Kragujevac: Filološko-umetni ki fakultet, 19-29.
- 5) . 1999: Biber, Douglas et al. *Longman Grammar of Spoken and Written English*. London: Pearson Education Ltd.
- 6) 1987: Barsalou, Lawrence. “The instability of graded structure: implications for the nature of concepts“. *Concepts and Conceptual Development: Ecological and Intellectual Factors in Categorization*, Neisser, U. (ed.) Series: Emory symposia in cognition, 1. Cambridge University Press: Cambridge, 101-140.
- 7) 1957–1958: , . „ - “: , . XXII, 1–17.
- 8) 1975: Bennett, David, C. *Spatial and Temporal uses of English Prepositions: An Essay in Stratificational Semantics*. London: Longman.
- 9) 2000: Blutner, Reinhard. “Some aspects of optimality in natural language interpretation“. *Journal of Semantics* 17.3, 189-216.
- 10) 1987: Blakemore, Diane. *Semantic Constraints on Relevance*. Oxford: Blackwell.
- 11) 1933: Bloomfield, Leonard. *Language*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- 12) 1996: Boers, Frank. *Spatial Prepositions and Metaphor: A Cognitive Semantic Journey Along the Up-down and the Front-back Dimensions*. Gunter Narr Verlag.

- 13) 1971: Bolinger, Dwight. *The Phrasal Verb in English*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- 14) 2011: Boschman, Fieke. *Modeling meaning: A spatial theory of the semantics of polysemous prepositions*. M.A. thesis, Utrecht University,
- 15) 2014: Brenda, Maria. *The Cognitive Perspective on the Polysemy of the English Spatial Preposition Over*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.
- 16) 1981/1988: Brugman, Claudia. *The Story of over: Polysemy, Semantics, and the Structure of the Lexicon*. New York: Garland.
- 17) 1988: Brugman, Claudia and Lakoff, George. "Cognitive topology and lexical networks". S. Small, G. Cottrell and M.K. Tannenhaus (eds.) *Lexical Ambiguity Resolution*. San Diego, CA: Morgan Kaufman, 477–507.
- 18) 1996: Bugarski, Ranko. *Predlozi over, under, above, below i beneath u savremenom engleskom jeziku (2.izdanje)*. Beograd: XX vek: igoja štampa.
- 19) 1991: Vandeloise, Claude. *Spatial Prepositions, a Case Study from French* (translated by Anne R. K. Bosch). Chicago: The University of Chicago Press.
- 20) 1994: Vandeloise, Claude. "Methodology and analyses of the preposition *in*". *Cognitive Linguistics*, 5, 157-184.
- 21) 2007: Van der Gucht, F. K. W. and De Cuypere, L. "The iconicity of embodied meaning: Polysemy of spatial prepositions in the cognitive framework". *Language Sciences* 29: 733-754.
- 22) 2012: Weber, David. *English Prepositions: A Historical Survey*. Master's thesis,
- 23) 2011: Wilson, Deirdre. "Parallels and differences in the treatment of metaphor in Relevance theory and Cognitive Linguistics". *Studies in Pragmatics* 11, 42-60.
- 24) 2006: Wilson, Deirdre and Carston, Robyn. "Metaphor, relevance and the 'emergent property' issue". *Mind & Language* 21 (3): 404-433.
- 25) 2007: Wilson, Deirdre and Carston, Robyn. "A unitary approach to lexical pragmatics: Relevance, inference and ad hoc concepts". *Pragmatics*, N. Burton-Roberts (ed.). London: Palgrave, 230-259.

- 26) 2002: Wilson, Deirdre and Sperber, Dan. "Truthfulness and Relevance". *Mind*, New Series, Vol. 111, No. 443, Oxford University Press, 583-632.
- 27) 2004: Wilson, Deirdre and Sperber, Dan. "Relevance theory". *The Handbook of Pragmatics* (L. R. Horn and G. L. Ward eds.). Oxford: Blackwell, 607-632.
- 28) 1953: Wittgenstein, Ludwig. *Philosophical Investigations*. Oxford: Blackwell.
- 29) 2015: Gärdenfors, Peter. "The Geometry of Preposition Meanings". *Baltic International Yearbook of Cognition, Logic and Communication*: Vol. 10, 1-33.
- 30) , 1997: Garrard, P, Perry, R. and Hodges, John. "Disorders of semantic memory". *Journal of Neurology, Neurosurgery and Psychiatry*, 62(5), 431-435.
- 31) 1957: Grice, Herbert Paul. "Meaning". *The Philosophical Review*, Vol. 66, No. 3, Published by: Duke University Press on behalf of Philosophical Review, 377-388.
- 32) 1975. Grice, Herbert Paul. "Logic and Conversation". *Syntax and Semantics*, Vol. 3, *Speech Acts*, Peter Cole and Jerry Morgan (eds.). New York: Academic Press, 41-58.
- 33) 1967/1989. Grice, Herbert Paul. *Studies in the Way of Words*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- 34) 1997: Grady, Joseph. *Foundations of meaning: primary metaphors and primary scenes*. PhD dissertation, Dept. of Linguistics, UC Berkeley.
- 35) 1999: Grady, Joseph. "A typology of motivation for conceptual metaphor: correlation versus resemblance". *Metaphor in Cognitive Linguistics*, R. Gibbs and G. Steen (eds.), Philadelphia: John Benjamins, 79–100.
- 36) 1967: Grickat, Irena. ,, " .
 , 16, 4, 217-235.
- 37) 1971: . :

- 38) 1993: Deane, Paul. "Polysemy as the consequence of internal conceptual complexity: the case of *over*". ESCOL '92.
- 39) 2005: Deane, Paul. "Multimodal spatial representation: on the semantic unity of *over*." *From Perception to Meaning: Image Schemas in Cognitive Linguistics*, Beate Hampe & Joseph E. Grady (eds.), Berlin/New York Mouton de Gruyter), 235-284.
- 40) 1993: Dirven, Rene. "Dividing up physical and mental space into conceptual categories by means of English prepositions". *The Semantics of Prepositions: From Mental Processing to Natural Language*, C. Zelinsky-Wibbelt (ed.), Berlin: Mouton de Gruyter, 73-97.
- 41) a 1994: Dewell, Robert. "Over again: image-schema transformations in semantic analysis". *Cognitive Linguistics*, 5 (4): 351–380.
- 42) a 2007: Dewell, Robert. "Moving around: The Role of the Conceptualizer in Semantic Interpretation". *Cognitive Linguistics*, Volume 18, Issue 3, 383-415.
- 43) 2012: , . , . " . " .
LXVIII, 91-111.
- 44) 2005: Evans, Vyvyan. "The meaning of time: polysemy, lexicon and conceptual structure". *Journal of Linguistics* 41 (1), 33-75.
- 45) 2007: Evans, Vyvyan. *A Glossary of Cognitive Linguistics*. Edinburgh University Press.
- 46) 2015: Evans, Vyvyan. "A unified account of polysemy within LCCM theory". *Lingua* 157, 100-123.
- 47) 2004: Evans, Vyvyan and Tyler, Andrea. "Rethinking English 'prepositions of movement': The case of *To* and *Through*". *Adpositions of Movement*, Cuykens, H., Mulder W. de, Mortelmans, T. (eds.) *Belgian Journal of Linguistics*. Amsterdam, John Benjamins, 247-270.
- 48) 2004: Zwarts, Joost (2004). "Competition Between Word Meanings: The Polysemy of (A)round". *Proceedings of the Conference "sub8 – Sinn und Bedeutung"*, edited by C. Meier and M. Weisgerber, Frankfurt am Main: Johann Wolfgang Goethe-Universität, 349-360.

- 49) 2000: Zwarts, Joost and Winter, Yoad. "Vector Space Semantics: A model-theoretic analysis of locative prepositions". *Journal of Logic, Language and Information* 9, 169-211.
- 50) 2007: Zlatev, Jordan. "Spatial Semantics". Hubert Cuyckens and Dirk Geeraerts (eds.) *Handbook in Cognitive Linguistics*. Oxford University Press. 318-351.
- 51) 1958: Ivi, Milka. „Sistem predložkih konstrukcija u srpskohrvatskom jeziku“. *Južnoslovenski filolog*, XXII:1-4, 141-166.
- 52) 1994: Jucker, Andreas. "Irrelevant Repetitions: A Challenge to Relevance Theory". *Fischer*, 49-60.
- 53) 2011: Kamakura, Yoshihito. *Collocation and Preposition Sense: A Phraseological Approach to the Cognition of Polysemy*. Ph.D. thesis. University of Birmingham.
- 54) 2002: Carston, Robyn. *Thoughts and Utterances: The Pragmatics of Explicit Communication*. Oxford: Blackwell Publishing.
- 55) 2009: Carston, Robyn. "The Explicit/Implicit Distinction in Pragmatics and the Limits of Explicit Communication". *International Review of Pragmatics*, Volume I, issue 1, 35-62.
- 56) 2010: Carston, Robyn. "Lexical pragmatics, *ad hoc* concepts and metaphor from a relevance theory perspective". *Italian Journal of Linguistics* 22(1), 153-180.
- 57) 2012: Carston, Robyn. "Word meaning and concept expressed". *The Linguistic Review*, Volume 29, Issue 4, De Gruyter Mouton, 607-623.
- 58) 2006: Carter, Ronald and McCarthy, Michael. *Cambridge Grammar of English: a comprehensive guide: spoken and written English: grammar and usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 59) 1985: Quirk et al., Randolph, Greenbaum, Sidney, Leech, Geoffrey, Svartvik, Jan. *A Comprehensive grammar of the English language*. London: Longman.
- 60) 2010: Kjøl, Georg. *Word meaning, concepts and the representation of abstract entities from the perspective of radical pragmatics and semantic externalism*. University of Oslo, Ph.D. dissertation,

- 61) 2000: Klikovac, Duška. *Semantika predloga: studija iz kognitivne lingvistike*. Beograd: Filološki fakultet: igoja štampa.
- 62) 1999: Coventry, Kenny. "Function, geometry and spatial prepositions: Three experiments". *Spatial Cognition and Computation* 1, Kluwer Academic Publishers. Printed in the Netherlands, 145-154.
- 63) 2003: Coventry, Kenny. "Spatial prepositions, spatial templates and "semantic" versus "pragmatic" visual representations". *Representing Direction in Language and Space*, E. van der Zee and J. Slack (eds.). Oxford University Press, 255-267.
- 64) 1994: Coventry, Kenny., Carmichael, Richard and Garrod, Simon. "Spatial prepositions, object specific function and task requirements". *Journal of Semantics*, 11(4), 289-311.
- 65) 2001: Coventry, Kenny, Prat-Sala, Merce and Richards, Lyn. "The Interplay between Geometry and Function in the Comprehension of Over, Under, Above, and Below". *Journal of Memory and Language* 44, 376-398.
- 66) 1997: Kreitzer, Anatol. "Multiple levels of schematization: a study in the conceptualization of space". *Cognitive Linguistics* 8 (4), 291-325.
- 67) 1978: Cresswell, Max. "Semantic competence". *Meaning and Translation*, F. Guenther and M. Guenther-Reutter (eds.), Duckworth, 9-27.
- 68) 1968: Cooper, George. *A Semantic Analysis of English Locative Prepositions*. Bolt, Beranek and Newman Report No: 1587. Springfield, Va.: Clearinghouse for Federal Scientific and Technical Information.
- 69) 1995: Lyons, ohn. *Linguistic Semantics: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 70) 1986: Langacker, Ronald. "An Introduction to Cognitive Grammar", *Cognitive Science*, Volume 10, Issue 1, San Diego: University of California, 1-40.
- 71) 1987: Langacker, Ronald. *Foundations of Cognitive Grammar: Theoretical prerequisites*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- 72) 2002: Langacker, Ronald. *Concept, Image and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- 73) 2008: Langacker, Ronald. *Cognitive grammar: a basic introduction*. Oxford: Oxford University Press.

- 74) 1996: Levinson, Stephen. "Frames of reference and Molyneux's question: Crosslinguistic evidence". *Language and space*, Paul Bloom, Mary A. Peterson, Lynn Nadel and Merrill Garret (eds.) Cambridge, MA: The MIT Press, 109-170.
- 75) 1987: Lakoff, George. *Women, Fire and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*. Chicago: University of Chicago Press.
- 76) 2003. Lakoff, George and Johnson, Mark. *Metaphors we live by*. London: The University of Chicago Press.
- 77) 2005: Lehmann, Christian. "Pleonasm and hypercharacterisation". *Yearbook of morphology 2005*, Geert E. Booij and Jaap van Marle (eds.). Dordrecht: Springer, 119-154.
- 78) 2001: Lee, David. *Cognitive Linguistics: An Introduction*. OUP, Oxford.
- 79) 1950: Lindkvist, Karl-Gunnar. *Studies on the Local Sense of the Prepositions IN, AT, ON and TO in Modern English*. Lund Studies in English XX. Copenhagen: Berlingska Boktryckeriet.
- 80) 1972: Lindkvist, Karl-Gunnar. *The local sense of the prepositions 'over', 'above', and 'across' studied in present-day English*. Stockholm: Almqvist and Wiksell.
- 81) 1976: Lindkvist, Karl-Gunnar. *A comprehensive study of conceptions of locality in which English prepositions occur*. Stockholm: Almqvist & Wiskell International.
- 82) 2010: Lindstromberg, Seth. *English Prepositions Explained*. Amsterdam: John Benjamins.
- 83) 1969: Leech, G.N. *Towards a Semantic Description of English*. London: Longmans.
- 84) - 1976: Miller, George. and Johnson-Laird, Philip. *Language and Perception*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 85) - 2006: Miškovi -Lukovi , Mirjana. *Semantika i pragmatika iskaza: Markeri diskursa u engleskom jeziku*. Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu.
- 86) - 2015: Miškovi -Lukovi , Mirjana. .
: - .

- 87) 1995: Nam, Seungho. *The Semantics of Locative Prepositional Phrases in English*. University of California, Los Angeles.
- 88) 1977: Piper, Predrag. „Obeležavanje prostornih odnosa predložko-padežnim konstrukcijama u savremenom ruskom i savremenom srpskohrvatskom književnom jeziku“. *Prilozi prou avanju jezika*, 13-14, 1-51.
- 89) . 2005: Piper, Predrag, Ivana Antoni , Vladislava Ruži , Sreto Tanasi , Ljudmila Popovi i Branko Tošovi . *Sintaksa savremenoga srpskog jezika. Prosta re enica*. Beograd-Novı Sad: Institut za srpski jezik SANU- Beogradska knjiga–Matica srpska.
- 90) 1993: Rice, Sally. “Far Afield in Lexical Fields: The English Prepositions“. ESCOL'92, M. Bemstein (ed.), 206-217.
- 91) 2004: Rasuli , Katarina. *Jezik i prostorno iskustvo: konceptualizacija vertikalne dimenzije u engleskom i srpskohrvatskom jeziku*. Beograd: Filološki fakultet, Beograd: igoja štampa.
- 92) 1996: Regier, Terry. *The human semantic potential. Spatial language and constrained connectionism*. Cambridge, MA: MIT Press.
- 93) 2004: Recanati, François. *Literal Meaning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 94) 1975: Rosch, Elisabeth. “Cognitive representations of semantic categories“. *Journal of Experimental Psychology: General*, 104 (3), 192-233.
- 95) 1989: Ruhl, Charles. *On Monosemy: A Study in Linguistic Semantics*. Albany: State University of New York.
- 96) 1995: Sandra, Dominiek and Rice, Sally. “Network analyses of prepositional meaning: mirroring whose mind the linguist's or the language user's?“. *Cognitive Linguistics*, 6(1), 89-130.
- 97) 2007: Seto, Ken-ichi. “Metaphor to Tagigo no Kijutsu“. *Metaphor Kenkyu no Saizensen*. Hitsujishobo, Tokyo.
- 98) 1986/1995: Sperber, Dan and Wilson, Deirdre. *Relevance: Communication and Cognition (2nd ed.)*. Oxford: Blackwell Publishing.
- 99) 1998: Sperber, Dan and Wilson, Deirdre. “ he Mapping between the Mental and the Public Lexicon“. *Thought and language*, P. Carruthers and J. Boucher (eds.). Cambridge: Cambridge University Press, 184–200.

- 100) 2005: Sperber, Dan and Wilson, Deirdre. "Pragmatics". *Oxford Handbook of Contemporary Philosophy*, F. Jackson and M. Smith (eds.). Oxford: Oxford University Press, 468-501.
- 101) 2006: Sperber, Dan and Wilson, Deirdre. "A deflationary account of metaphor". *UCL Working Papers in Linguistics*, 11, 171-203.
- 102) 1991: , .
- 103) 2001: Tyler, Andrea and Evans, Vyvyan. "Reconsidering prepositional polysemy networks: The case of *over*". *Language* 77 (4), 724-765.
- 104) 2003: Tyler, Andrea and Evans, Vyvyan. *The Semantics of English Prepositions*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 105) 1983: Talmy, Leonard. "How language structures space". *Spatial Orientation: Theory, Research and Application*, H. Pick and L. Acredolo (eds.). New York: Plenum Press, 225–282.
- 106) 1989: Tannen, Deborah. *Talking Voices: Repetition, Dialogue, and Imagery in Conversational Discourse*. Cambridge England, New York, Cambridge University Press.
- 107) 1989/2003: Taylor, John. *Linguistic Categorization. Third Edition*. Oxford: Oxford University Press.
- 108) 2010: Tellex, Stephanie, Ann. *Natural Language and Spatial Reasoning*. Ph.D. thesis, Massachusetts Institute of Technology.
- 109) 1996: Ferrier, Gillian Maver. *A geometry without angles: The case for a functional geometry of spatial prepositions*. Ph.D. thesis. University of Glasgow,
- 110) 1966: Fillmore, Charles. "A proposal concerning English prepositions". 17th annual *Round Table*, Volume 17 of *Monograph Series on Language and Linguistics*, Francis P. Dinneen (ed.). Washington D.C.: Georgetown University Press, 19-34.
- 111) 1975: Fodor, Jerry. *The Language of Thought*. Cambridge University Press: Harvard University Press.
- 112) 1998: Fodor, Jerry. *Concepts: Where Cognitive Science Went Wrong*. Oxford: Clarendon Press.

- 113) 2002: Huddleston, Rodney, and Pullum, Geoffrey. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 114) 2001: Hendriks, Petra and Helen de Hoop. "Optimality Theoretic Semantics". *Linguistics and Philosophy* 24, 1-32.
- 115) 1989: Harris, Catherine. "Connectionist Approach to the Story of Over". *Proceedings of the Fifteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 126-137.
- 116) 1986: Herskovits, Annette. *Language and Spatial Cognition: An Interdisciplinary Study of the Prepositions in English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 117) 1988: Herskovits, Annette. "Spatial Expressions and the Plasticity of Meaning", *Topics in Cognitive Linguistics*, B. Rudzka-Ostin (ed.). Amsterdam: John Benjamins.
- 118) 1999: Hilferty, Joseph . "Through as a means to metaphor". *Issues in Cognitive Linguistics*, proceedings ed. by L. Stadler and C. Eyrych, Berlin: Mouton de Gruyter, 347–66.
- 119) 1984: Hawkins, Bruce. *The Semantics of English Spatial Prepositions*. PhD Thesis. University of California, San Diego.
- 120) 1993: Hawkins, Bruce. "On universality and variability in the semantics of spatial prepositions." *The Semantics of Prepositions: From Mental Processing to Natural Language Processing*, [Natural Language Processing 3], Cornelia Zelinsky-Wibbelt (ed.). Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 327–349.
- 121) 1993: Hottenroth, Priska-Monika. "Prepositions and object concepts: A contribution to cognitive semantics". *The Semantics of Prepositions: From Mental Processing to Natural Language Processing*, Cornelia Zelinsky-Wibbelt (ed.). Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- 122) 2012: Huang, Yan. *Dictionary of Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
- 123) 1989: Cienki, Alan. *Spatial Cognition and the Semantics of Prepositions in English, Polish, and Russian*. Munich: Verlag Otto Sagner.

- 124) 1993: Cuyckens, Hubert. "Spatial prepositions in French revisited: Review Article on Vandeloise, C. (1991) *Spatial Prepositions: A case study from French*". *Cognitive Linguistics*, 4-3. Chicago: Chicago University Press, 291-310.
- 125) 1983: Jackendoff, Ray. *Semantics and Cognition*. Cambridge, MA: MIT Press.
- 126) 1990: Jackendoff, Ray. *Semantic Structures*. Cambridge, MA: MIT.
- 127) 1987: Johnson, Mark. *The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination and Reason*. Chicago: Chicago University Press.
- 128) 1993: Schulze, Rainer. "The meaning of *(a)round*: A study of an English preposition". *Conceptualizations and Mental processing in Language*, Geiger, R. and B. Rudzka-Ostyn (eds.), Berlin/New York: Mouton de Gruyter. 399-431.

ОБРАЗАЦ 1.

Изјава о ауторству

Потписана: Катарина Аксић

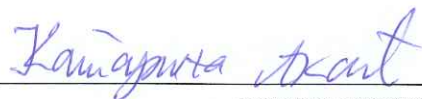
Број уписа: 09Д015

Изјављујем

да је докторска дисертација под насловом: *Семантика и прагматика предлога у савременом енглеском језику*

- резултат сопственог истраживачког рада,
- предложена дисертација у целини ни у деловима није била предложена за добијање било које дипломе према студијским програмима других високошколских установа,
- да су резултати коректно наведени, и
- да нисам кршила ауторска права и користила интелектуалну својину других лица.

У Крагујевцу, _____ 2017. године,



потпис аутора

ОБРАЗАЦ 2.

Изјава о истоветности штампане и електронске верзије докторског рада

Име и презиме аутора: Катарина Аксић

Број уписа: 09Д015

Студијски програм: Наука о језику

Наслов рада: *Семантика и прагматика предлога у савременом енглеском језику*

Ментор: Др Мирјана Мишковић-Луковић, редовни професор, Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу, ужа научна област – Енглески језик и лингвистика.

Потписана: Катарина Аксић

Изјављујем

да је штампана верзија мог докторског рада истоветна електронској верзији коју сам предала за објављивање на порталу Дигиталног репозиторијума Универзитета у Крагујевцу.

Дозвољавам да се објаве моји лични подаци везани за добијање академског звања доктора наука, као што су име и презиме, година и место рођења и датум одбране рада.

Ови лични подаци могу се објавити на мрежним страницама дигиталне библиотеке, у електронском каталогу и у публикацијама Универзитета у Крагујевцу.

У Крагујевцу, _____ 2017. године,


_____ потпис аутора

ОБРАЗАЦ 3.

Изјава о коришћењу

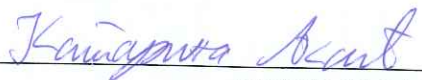
Овлашћујем Универзитетску библиотеку да у Дигитални репозиторијум Универзитета у Крагујевцу унесе моју докторску дисертацију под насловом: *Семантика и прагматика предлога у савременом енглеском језику*, која је моје ауторско дело.

Дисертацију са свим прилозима предала сам у електронском формату погодном за трајно архивирање.

Моју докторску дисертацију похрањену у Дигитални репозиторијум Универзитета у Крагујевцу могу да користе сви који поштују одредбе садржане у одабраном типу лиценце Креативне заједнице (Creative Commons) за коју сам се одлучила.

1. Ауторство
2. Ауторство – некомерцијално
- 3. Ауторство – некомерцијално – без прераде**
4. Ауторство – некомерцијално – делити под истим условима
5. Ауторство – без прераде
6. Ауторство – делити под истим условима

У Крагујевцу, _____ 2017. године,



потпис аутора